

# arts et vie

« Mademoiselle » se paie  
une année sabbatique C 3  
Alice au pays des nouvelles  
technologies C 5



## La société Tolkienne

**Le seigneur des anneaux semble  
promis à un succès éternel**

MÉLANIE SAINT-HILAIRE COLLABORATION SPÉCIALE

Catastrophe en Terre du milieu. Depuis que le Seigneur des anneaux a perdu son jonc de puissance, son pouvoir d'ensorcellement n'a fait que croître. Près d'un demi-siècle après sa parution, en 1954, l'épopée fantastique de John Ronald Reuel Tolkien fait encore un malheur. L'an dernier, on a réimprimé 1,7 million d'exemplaires du roman. La version cinématographique de Peter Jackson, à voir chez nous dès le 19 décembre, a déclenché un terrifiant battage publicitaire. Et les innombrables pages qu'Internet consacre aux héros de Tolkien constituent un dédale pire que les mines de la montagne Moria, dans lesquelles ils frôlent la mort. Gandalf, Elrond, Galadriel... au secours !

Voir TOLKIENNE en page C 16

## LES CHOIX DU JOUR

### La célébrité selon Woody Allen

Un film de Woody Allen, tourné entièrement en noir et blanc, avec Kenneth Branagh, Melanie Griffith, Winona Ryder et Leonardo DiCaprio. Une satire du monde du spectacle, où un journaliste aspire à devenir une vedette littéraire pendant que son ex-femme est transformée en star de la télé. Apparaissent aussi le milliardaire Donald Trump, Kate Burton (la fille de Richard Burton), et le basketteur Anthony Mason. **Cinéma : Célébrité, Télé-Québec à 19 h 30.**

### Une fin de semaine avec Pink Floyd

MusiMax consacre toute la fin de semaine à Pink Floyd. Nostalgiques, revivez les grands moments de la carrière du groupe à travers les meilleurs clips (13 h), les détails de la création de l'album *The Wall* à Musicographie (12 h et 20 h) et dans le film d'Allan Parker présenté à Cinémax (21 h), et un concert donné en 1995 (17 h). À voir demain : des spectacles du groupe à New York, à Paris et à Pompéi.

### Évasions

Steve McQueen et Dustin Hoffman étaient les vedettes de ce film tourné en 1973 et inspiré d'un livre de Henri Carrière. Un homme condamné à la prison à vie pour un meurtre qu'il n'a pas commis fait la connaissance d'un faussaire sur un navire. En voulant s'évader à plusieurs reprises d'un camp de travail en Guyane, le duo vivra de nombreuses péripéties. Jean-Paul Belmondo et Warren Beatty ont d'abord été pressentis pour le rôle de Papillon, mais c'est finalement Steve McQueen qui l'a obtenu. L'Espagne et la Jamaïque ont servi de toile de fond au long métrage. **Cinéma : Papillon, TVA à 20 h 30.**

## Hollywood PQ et l'art du mauvais

L'art du mauvais est très à la mode à la télé. Plus c'est mauvais, plus c'est hot. Il existe plusieurs genres de mauvaise télé. Il y a le mauvais subtil et drôle, comme *Le cœur a ses raisons*, le fabuleux pastiche de *soap* du *Grand blond* à TVA. La caricature est géniale, et tout ce qu'il y a de plus mauvais dans les *soaps* américains y est parodié dans ses moindres détails.

Il y a aussi le mauvais *weird* et absurde, comme Khmorr le conquérant dans *N'ajustez pas votre appareil*, le *show* de Bruno Blanchet à Télé-Québec. On en rit sans trop savoir pourquoi.

Et il y a le mauvais tout simplement mauvais, qui croit qu'on va rire juste parce que c'est mauvais. Comme *Hollywood PQ*, le faux *talk-show* que MusiquePlus ramène à l'antenne après deux ans d'arrêt.

Tout est faux dans cette émission, de l'ouverture jusqu'au générique. En commençant par l'animateur, Woody Holly, le pire des imbéciles, habillé en *pimp*, et qu'incarne Angelo Cadet. Pour parodier les *talk-shows* américains, tout le monde, y compris les invités québécois, parle en anglais, et une voix hors champ traduit leurs propos à la façon d'une mauvaise infopub. L'idée n'est pas mauvaise, mais le résultat est insupportable.

Il y a jusqu'au concepteur de l'émission qui soit faux. Alan C. Moore est en réalité Alain Simard, qui a longtemps travaillé à MusiquePlus et à peine quelques mois dans l'équipe du *Grand blond* à TVA. Mais son humour se mariait bien mal à celui de Marc Labrèche et Simard est retourné d'où il venait.

Woody Holly et Alan C. Moore ont une véritable fixation sur leur sexe. Dans la première émission, Holly saisira le sien et en parlera à plusieurs reprises avec son invitée, la photographe Heidi Hollinger. Il ira aussi trois fois dans la rue pour se déni-



RICHARD THERRIEN  
rtherrien@soleil.com

cher une femme, l'abordant de la façon la plus vulgaire possible. Alan C. Moore, qui incarne le personnage de Joe Maximum dans un autre pastiche de *soap*, fait de son sexe sa marque de commerce. Condamné à ne plus jamais bander, Joe Maximum en



Woody Holly (Angelo Cadet) revient à la barre de « Hollywood PQ » à MusiquePlus.

restera marqué à vie. Vous voyez le genre.

La première émission, présentée le samedi 15 décembre à 21 h, compte aussi Steffie Shock parmi les invités. Soixante minutes de pure débilité, qui font pourtant rire aux éclats une assistance réduite. Lili Fatale sera là le 30 décembre, *Projet Orange* le 15 janvier, Nancy Dumais le 15 février, et Mononc' Serge le 15 mars.

Plutôt que de ressusciter *Hollywood PQ*, pourquoi n'a-t-on pas ramené *MusiquePluche*? Cette mordante autoparodie de la station avec des marionnettes *cheap* dans les rôles des VJ, rebaptisés Geneviève Borgne, Pied Landry et Claude Radotte, a disparu de l'antenne sans qu'on sache trop pourquoi.

Ah oui, j'oubliais un dernier genre de mauvaise télé, qui a toujours existé celui-là : le mauvais qui s'ignore. Comme *Les Parfaits*, ce téléroman de Guy Fournier qu'on subira encore les mardis soir à TVA tout l'hiver. Même si c'est franchement mauvais, sans vraiment vouloir l'être.

### PETITS BONHEURS DES FÊTES

Avez-vous déjà regardé *Amour et petits bonheurs*, une savoureuse série britannique à Séries+ depuis septembre? Sinon, pas grave : la chaîne rediffusera la série depuis le début durant la période des Fêtes, chaque soir à 20 h, du 24 décembre au 6 janvier. Un regard drôle et cynique sur le couple moderne. Un conseil : ne manquez pas ça.

Vous attendez la suite des *Sopranos*? Après avoir montré à nouveau la première saison dès le 8 janvier, Séries+ promet de nouveaux épisodes à partir du 9 avril. Quant à *Sexe à New York*, la quatrième saison commencera le 16 février. Il ne manque à Séries+ que la formidable série *Six pieds sous terre*, qui roule présentement à Super Écran, et notre bonheur sera parfait.

# Le choc

# Björk



Samedi 20 h

THEMA ISLANDE

Un documentaire sur Björk et trois autres sur son île

ARTV

VIDÉOTRON : 31 BELL EXPRESSU : 129 STARCHOICE : 764

### SAMEDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	
11	(SRC)	6	Parlez-moi... Dodo	Hockey: Du Centre Molson, les Coyotes de Phoenix affrontent les Canadiens						Le Téléjournal	Sport	Claude Charron	À la Maison-Blanche
1	(TVA)	7	Cinéma: L'ANGE DE GLACE			Cinéma: PAPILLON			LE TVA (23h45)				
2	(TQS)	13	Cinéma: UN SACRÉ BON GARS			Cinéma: LE GUET-APENS			Le Grand Journal Sex-shop				
15	(TQC)	8	Gr documentaires (18h)	Le Septième	Cinéma: CÉLÉBRITÉ			Cinéma: TOUT LE MONDE DIT I LOVE YOU		Cinéma: VOYAGES (23h20)			
13	(CBC)	12	Saturday Night (18h)	Hockey Night: Les Rangers de New York affrontent les Maple Leafs à Toronto						Hockey Night: Les Sharks de San Jose affrontent les Canucks à Vancouver			
12	(CTV)	14	The Hats this Week	Sears Canadian Open Figure Skating	Cold Squad			Comedy Now! Gavin Stephens	CTV News	CFCF News			
20	(GLOBAL)	3	Stargate (18h)	Jenny and the Queen of Light	The Crusade - Billy Graham	Stand up Montreal	Mutant X	Inside Entertainment Saturday Night					
22	(ABC)	22	ABC News	the Practice	Cinéma: THE PARENT TRAP			News Access Hollywood					
3	(CBS)	21	CBS News	Entertainment Tonight	College Football: SEC Championship Game			News ER					
5	(NBC)	18	NBC News	Stargate SG-1	World Figure Skaters Championship (patinage artistique)			News Saturday Night					
Fox	34	Drew Carey	Seinfeld	Cops	America's Most Wanted	The X-Files		Mad TV					
57	(PBS)	43	James Last: Gentleman of Music (18h)	Bee Gees: One Night Only	Adirondacks memories			BBC News					
ARTV	31	d. (18h)	Ovation: Neil Young	Thema: islande - Reykjavik - Des elfes dans la ville - suivi de Polachromes: Un taxi pour Reykjavik - suivi de Björk, étoile des neiges						Cinéma: ARMEN ET BULLICK			
Canal D	20	15 ans Juste pour rire	Le goût du monde: France 2	Téléromans PQ: Fiction ou réalité			Biographies: Claude Jasmin		Olivier (1/2)		Trauma: Vie à l'urgence		
Canal Vie	35	Les copines	C'est mon choix: Passer un réveillon de rêve	Coup de coeur: La vie secrète d'une famille			Le sexe dans tous ses états		Éros et compagnie		L'Ange noir		
Canal Z	26	Star Trek (18h)	Star Trek: La nouvelle génération	X Files: Anthologie			Wonder Planet Exhibit A		X Files		Connection High Tech Toys		
Discovery	37	How'd They... (18h)	Storm Warning: Taken By Storm	Battlebots	High Tech Toys	Into the Unknown		Golfs de Floride		D'ici et d'ailleurs Cécile Dechambre: Hanoi			
Évasion	23	Les voies de l'aventure	D'ici et d'ailleurs Suivez le guide	Dominika's Planet	Cité part. Athènes	Plus beaux voyages du monde: Vietnam		D'ici et d'ailleurs		Cécile Dechambre: Hanoi			
Historio	25	Légendes (18h)	Série noire: St-Jean-Vianney	Institution du Québec: Citadelle de Québec			Cinéma: L'ÉVASION LA PLUS LONGUE						
MusiMax	32	Concert: Pink Floyd	Pulse (17h)	Musicographie: Pink Floyd			Cinéma: PINK FLOYD: THE WALL						
Musique Plus	30	Cimetière CD	Buzzé	Fax	ConcertPlus: VH-1: Vogue Fashion Awards 2001			Groove		Bouge			
RDI	19	Culture-choc	Journal RDI	La facture	Enjeux	Le Téléjournal	Entrée des artistes	Horreur en Orient		Zone libre			
RDS	33	Journal des Canadiens	Boxe: Frankie Toledo - Manuel Medina	Omnium des États-Unis de supercross			Sports 30		Journal des Canadiens		Concours forestier		
Séries +	24	Direction: Sud (18h)	Saint-Tropez sous le soleil	Coroner Da Vinci	Amour et petits bonheurs		Inspecteur Barnaby		Snowboarding: FIS World Cup				
Sportsnet	38	Sportscentral	Soccer: English Premier League (équipes à confirmer)	Wrestling WWF Live			Thrill Rides: Designing Fear		Thrill Rides: Designing Fear				
TLC	39	Maternity Ward (18h)	Labor & Delivery: Count on me	Boxing: Muhammad Ali Special			Sportscentre		Am: Muscle				
TSN	28	Sportscentre	Special Olympics Primetime Show	La coupe Cominar			Les amants de la nature		Phone nature		Défi billard		
Télé-Mag	42	Spécial Magazine	Au fil des astres	Expédition plein air			Henri pis sa gang		South Park		Les Simpson Henri pis sa gang		
Télétoon	36	Les déchiçateurs	Redwall	Dilbert	Scoby doo	Road Runner	Les Simpson	La clique		Journal belge Des mots de minuit			
TV5	15	Pyramide	Journal de France 2	Union libre: Smain	La Fête de la chanson francophone: Sylvain Cossette, Diane Dufresne, J.-P. Ferland, Nanette.			Gros plan: J. Bisset		Infocomm			
Vox	9	90 minutes PM	Quoi d'nouvel Charlemagne?			Citémag week-end		Micro-info					
Vrak-TV	16	Sabrina	Les aventures de Sinbad			Roswell	Buffy	Tous sur orbite (21h40)					

# Premier bilan

Après 14 ans de carrière et 14 millions de disques vendus, Patricia Kaas prend congé jusqu'en 2003. Le temps de promouvoir son premier... film

KATHLEEN LAVOIE KLAVOIE@LESOLEIL.COM

Déjà 14 ans que Mademoiselle chante le blues. Même si les accomplissements se sont succédé, Patricia Kaas n'a pas vu le temps passer. Avec la sortie de *Rien ne s'arrête*, son premier bilan de carrière sur disque, c'est avec fierté que la chanteuse jette un coup d'œil derrière elle.



Pour son premier rôle féminin dans «*And Now Ladies and Gentlemen*», la chanteuse s'est frottée aux Claudia Cardinale, Jeremy Irons et Thierry Lhermitte.

## Ultime collection

Les fans de Patricia Kaas ne sont pas près d'en revenir! Avec *Rien ne s'arrête*, sa première compilation, la chanteuse leur offre l'ultime collection de ses succès. On y retrouve, dans leurs versions originales, des titres tels que *Mon mec à moi*, *Quand Jimmy dit*, *Mademoiselle chante le blues*, *Les hommes qui passent*, *Kennedy Rose* et *Il me dit que je suis belle*. Quelques pièces plus récentes (*Ma liberté contre la tiemme*, *Une fille de l'Est*, *Les chansons commencent*) font également le final de ce disque retraçant les 14 ans de carrière de la suave chanteuse. En prime, Patricia Kaas offre une version *live* (guitare acoustique et voix) plutôt réussie de *L'Aigle noir* de Barbara ainsi qu'un nouveau titre, *Rien ne s'arrête*, une fort belle ballade qui a donné son nom à ce généreux album de 18 pièces. Seule petite déception, les textes des chansons ne sont pas reproduits dans un livret se révélant pour le moins minimaliste. K. L.

Patricia Kaas *Rien ne s'arrête* (Sony Music) ★★★ 1/2



**M**on mec à moi, Quand Jimmy dit, Les hommes qui passent et Il me dit que je suis belle sont autant de succès qui se retrouvent sur cette compilation comportant 18 titres placés en ordre chronologique de parution. Autant de chansons dont les premières notes évoquent à tous coups la voix sensuelle et jazzy de la chanteuse...

« Il y a des années que ma maison de disques me demande de faire une telle compilation, mais je préférais attendre d'avoir suffisamment de chansons connues. Après tout, un album-compilation, c'est comme un album de photos. Chaque chanson est une image du temps qui passe. C'est d'ailleurs pour ça que je les ai mises par ordre de sortie. Il y a aussi que je n'aime pas les *best of* sur lesquels il n'y a que quatre ou cinq chansons connues. Je trouve que de le faire maintenant, c'était bien, que le moment est bon », a expliqué la chanteuse plus tôt cette semaine.

Inévitablement, cette rétrospective a forcé la chanteuse à porter un regard critique sur le chemin parcouru...

« Je n'ai aucun regret. Des fois au niveau du *look*, mais je suis heureuse de constater que j'ai évolué. Au fil des albums, on voit l'ado qui devient *glamour*, puis très mode... On sent que je cherche. Puis, finalement, on regarde la photo du *best of* et on trouve que je ressemble à cette personne », soutient celle qui a vendu 14 millions d'albums en carrière.

Cette évolution, Patricia Kaas la doit au travail qu'elle a fait sur sa personne. Longtemps, elle a cherché à briser l'idée fausse que les gens se faisaient d'elle. Aujourd'hui, elle pense être arrivée à un certain équilibre.

« S'il y a un bilan que je puisse faire, c'est que ce décalage qu'il y avait entre la personne en face de soi et la personne sur scène, qui passait par la timidité, la confiance, ces deux personnes, ce n'était pas bien. Avec les années, je ne vois plus ce décalage. »

Cette compilation  
comporte 18 titres  
placés en ordre  
chronologique  
de parution

Comment est-elle parvenue à une telle transformation ?

« Ça s'est fait inconsciemment. Je n'ai pas de mode d'emploi à donner. À part que je me suis beaucoup observée. Il y a beaucoup de choses qui contribuent à façonner l'opinion des gens. Je suis autre chose que ce qu'on voit à la télé. Ne serait-ce que la façon dont je bouge, que j'ai corrigée un peu... Le reste, c'est quelque chose qui s'est fait naturellement. »

Tout comme le passage d'un style musical à l'autre. Au fil du temps, la chanteuse a embrassé une palette de couleurs musicales allant du blues au jazz en passant par la pop...

« J'ai toujours aimé les choses différentes. Je n'aime pas être cataloguée. C'est comme pour les vêtements. Des fois, j'aime être sportive, des fois j'aime être élégante. Comme je n'écris pas mes chansons, je travaille avec des gens différents. Ça explique un peu les différences dans le style. Tout dépend de comment on se sent quand on enregistre et des influences que l'on a au fil des années. Pour moi, la musique, c'est quelque chose de très large, mais les bases ont toujours été les variétés françaises. »

Patricia Kaas s'est elle-même investie dans la préparation de cet album, dans son *packaging*. C'est elle qui en a assumé la direction artistique et qui y a ajouté la pièce inédite dont il tire son nom.

« Parmi toutes les chansons que je reçois, je trouvais celle-ci plutôt sympathique. Autant dans les paroles que dans la mélodie. Je la voulais comme ça, positive. C'est une chanson qui dit que même quand il y a des séparations, la vie continue. Je trouvais le clin d'œil intéressant entre cette chanson et les 14 dernières années. »

Même si elle fait une pause de la musique en 2002, séparation ne veut pas forcément dire divorce pour Patricia Kaas. La chanteuse profitera des prochains mois pour faire la promotion de *And Now Ladies and Gentlemen*, le dernier Claude Lelouch, dans lequel — une première — elle tient un rôle. Elle prête également sa voix à la trame sonore de ce long métrage, une collection des chansons françaises les plus connues (*Un homme et une femme*, *Ne me quitte pas*, *Les Feuilles mortes*, *Les Moulins de mon cœur*, etc.) traduites en anglais.

« L'année dernière, je me disais que 2002 serait une année sabbatique. Mais tous les gens qui sont autour de moi me disaient qu'après 14 ans de travail sans interruption, je ne serais jamais capable de le faire... Puis, le projet de film et de la musique du film est arrivé. L'année prochaine, je me consacrerai à en faire la promotion. »

### PREMIER RÔLE FÉMININ

Cette proposition est arrivée comme un cadeau pour Kaas, qui n'a pas reculé devant le défi.

« Ça me faisait forcément un peu peur de jouer, puisque je n'avais jamais fait cela de ma vie. Mais c'était un projet qui me plaisait. En plus, Claude Lelouch me confiait un premier rôle féminin. Et j'avais le temps de m'y consacrer. »

Entourée d'acteurs tels que Claudia Cardinale, Jeremy Irons et Thierry Lhermitte, la chanteuse savait qu'elle ne serait pas déçue.

« Ils m'ont donné tellement de générosité! Quand Claude Lelouch est à côté de toi et qu'il dit aimer ta spontanéité, tu sais que tu as fait le bon choix. Il voulait que je joue une personne qui me ressemble. C'est ce que j'ai fait. J'ai adoré cette expérience, mais je veux garder cela comme quelque chose de rare... »

La musique demeure la priorité de Patricia Kaas, qui a à peine jeté un coup d'œil aux *rushes* du film.

« Jusqu'à maintenant, je n'ai pratiquement rien vu. Je n'ai pas voulu voir jusqu'à ce que le film soit pratiquement fini. C'est un film dans lequel je joue le rôle d'une femme amnésique très cernée. Se voir dans un film, c'est comme quand on enregistre un message sur le répondeur et que l'on s'écoute... Je ne sais pas du tout ce que ça va donner, mais l'important c'est que Claude soit content. Après tout, il a pris plus de risques que moi dans cette histoire. »

En 2003, Patricia Kaas entend faire un retour sur disque. Pour elle, un *best of*, ça ne représente pas nécessairement la fin... « C'est génial et motivant. Le succès, c'est une chose. Le vrai défi, c'est de pouvoir rester longtemps. Pour moi, le succès, ça ne se calcule pas en chiffre de vente, mais dans le fait de pouvoir exister comme artiste, de pouvoir partager sa passion avec le public. »

S'il ne lui restait qu'un fantasme musical à réaliser, quel serait-il ?

« J'aimerais faire un duo avec George Michael. Si je pouvais faire cela, ce serait un beau rêve réalisé... »

LE CENTRE D'EXPOSITION  
DE BAIE-SAINT-PAUL



15 décembre 2001 - 30 mars 2002

RITA LETENDRE

Signe de feu

Commissaire invitée: Hedwidge Asselin

15 décembre 2001 - 15 février 2002

JACQUES THISDEL

L'abécédaire des robots

25, rue Ambroise-Farand Tél.: (418) 455-5681 Téléc.: (418) 455-6269  
www.centredart-bsp.qc.ca Ouvert tous les jours de 9 h à 17 h

LE CENTRE D'EXPOSITION EST SUBVENTIONNÉ PAR LE MINISTÈRE  
DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS DU QUÉBEC

ARTS/DISQUES

LE SAMEDI 8 DÉCEMBRE 2001

LE SAM

D'UNE PLAGE À L'AUTRE



Aerosmith



Angela Hewitt



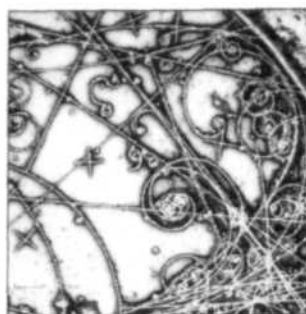
René Lusnier



Jimmy Neutron



Sinclair



The Strokes



Supertramp

Urgence et passion

C'est connu, la critique carbure à la nouveauté. Et quand elle s'enflamme, son étreinte s'apparente parfois à un baiser de la mort: vite en-censé... vite oublié. Mais l'intérêt que porte la presse spécialisée à The Strokes devrait, cette fois, perdurer: difficile de faire mieux à son premier essai. Ils ont un petit je-ne-sais-quoi qu'on nomme parfois talent. Mais le quintette new-yorkais ne renie pas ses origines et ses influences, loin de là: *Is This It* a une dette envers le Velvet Underground et, dans une moindre mesure, Television. Alors, qu'est-ce que ça donne le New York rock à la sauce actuelle? L'album auquel a toujours aspiré Pavement sans jamais y arriver, mais en plus *groovy*, de l'alterno avec l'attitude d'un *band* de boogie, si ça se peut. Le *riff* de *Someday*, par exemple, oscille entre le punk des Clash et le rockabilly à la Brian Setzer. Ces blancs-becs dérivent avec l'urgence, la passion et l'intensité de leur jeunesse — ils ont entre 20 et 23 ans — et les 11 pièces font arrêter le compteur à 35 minutes. Tout à fait de leur temps, la forme passe avant le fond (thèmes majeurs à cet âge: les peines d'amour et la décadence). L'émotion est là mais décalée: Julian Casabianca double ses partitions vocales ou filtre sa voix, ce qui crée une saine distance. Reste que musicalement, le style des Strokes s'avère intelligent sans être prétentieux, simple sans être simpliste, accrocheur sans être racoleur: wow! La dernière fois qu'un premier disque a frappé aussi fort, très fort, il faut, je crois, remonter à The Police. *Is This It* demande le groupe. *Oh yeah: roooock'n'roooool!* **Éric Moreault**

**The Strokes** *Is This It?* (RCA — BMG) ★★★★★

René Lusnier: folklore imaginaire

Il y a 22 ans, alors qu'ils accompagnaient Pauline Julien en tournée, le guitariste René Lusnier et le pianiste Bernard Buisson avaient concocté un petit spectacle de première partie. *Pisponnortine* qui, sur fond d'absurde, mêlait allègrement poésie sonore, impro brute et folklore imaginaire. Le public, qui n'en demandait pas tant, en est pourtant sorti coiffé d'une joyeuse surprise. Deux décennies plus tard, alors qu'il s'est bâti une sérieuse réputation de leader en musique d'avant-garde, Lusnier s'adjoind de nouveau la complicité de Buisson et d'une imposante brochette de musiciens venus de tous les horizons, dont le podorythmiste Alain Lamontagne, pour nous offrir *Tombola Rasa*. Onze titres qui respirent les effluves d'un *party* rigolo, parfois disjoncté, empreint de fanfare urbaine et de fête foraine, et sur lequel surnage toujours ce folklore inventé si cher à Lusnier. La facture est pour le moins « actuelle », appuyée par une impro ludique et par des ruptures sonores et rythmiques souvent déconcertantes. Ponctué de tapements de pieds de Lusnier et de Lamontagne, colorée par une instrumentation qui ramène au terroir (cornemuse, clarinettes, violon, etc.), elle reste en même temps bien ancrée dans une tradition familiale, qui prend ici un sérieux coup de jeunesse. Une musique d'identité collective, qui fait table rase des préjugés et des idées reçues. L'ensemble se révèle un peu éparpillé et n'intègre pas toujours aisément ses composantes. On ne trouve certes pas ici l'œuvre la plus marquante de Lusnier. La plus accessible? Sans doute!

**Pierre Boulet**  
**René Lusnier** *Tombola Rasa* (Tribu-Dep) ★★

Aerosmith: pour nouveaux « fans »

Le temps des Fêtes est la période idéale pour lancer ces fameuses compilations, qui résument le parcours d'un groupe ou d'un artiste. Déjà plusieurs ont pris leur place sur les tablettes des disquaires et la parution de disques de ce style n'ira qu'en augmentant. La maison Geffen, qui a eu sous contrat Aerosmith pendant plusieurs années, en profite pour proposer un résumé de cette association sous la forme d'un double CD. Donc, pas question ici de remonter trop loin dans le temps, contrairement à ce que peut laisser sous-entendre le titre de ce disque. À *The Aerosmith Anthology*, il aurait fallu ajouter *The Geffen Years*. En fait, les seules incursions dans les années 70 s'effectuent par le biais de versions (en concert, précisons-le) de *Dream On* et de *Sweet*

*Emotion*, que Geffen avait utilisées pour *A Little South of Sanity*. On devine que ce disque s'adresse avant tout aux nouveaux fans qui voudraient avoir un concentré de cette période pendant laquelle le groupe a décroché une série de hits percutants comme *Crazy*, *Falling in Love* (*Is hard on the Knees*) *Dude* (*Looks Like a Lady*) et *Love in an Elevator*. Mais les fans de longue date pourront aussi se mettre quelque chose sous la dent, comme par exemple une version de *Love Me Two Times*, des *Doors*, réalisé pour la trame sonore du film *Air America*, ou alors *Head First*, paru initialement sur le CD *single* de *Eat the Rich* ou une version à saveur acoustique de *Living on the Edge*. **Michel Bilodeau** (Collaboration spéciale)

**Aerosmith** *Young Lust: The Aerosmith Anthology* (Geffen — Universal) ★★

Jimmy Neutron: pour les « tweens »

Le film d'animation *Jimmy Neutron — Boy Genius* (*Jimmy Neutron — Un garçon génial* en version française), qui prend l'affiche en salles le 21 décembre, est un pur produit de divertissement destiné au marché des *tweens*. Le titre d'un (excellent) morceau de rap en témoignage: *Parents Just Don't Understand...* Également au programme: trois pièces du blondinet Aaron Carter (*Leave It up to Me*, *A.C.'s Alien Nation*, *Go Jimmy Jimmy*), de N'Sync (*Pop*), de Britney Spears (*Intimidated*) et des Backstreet Boys (*The Answer to Our Life*). L'une des pièces les plus entraînantes est certainement la version en quatrième vitesse de notre *Danse des canards* (*The Chicken Dance*), interprété par le groupe Stupid. Rien de mieux pour faire passer la tourtière et la bûche de Noël. La seule toune qui permet un peu de répit dans cette déferlante est la ballade *I Can Count on You*, de True Vibe. **Normand Provencher**  
**Jimmy Neutron** *Boy Genius* (Nick Records) ★★

Angela Hewitt: plus près de Bach

Comme l'a judicieusement fait remarquer un critique anglais, la question n'est pas de savoir si on doit ou non jouer Bach au piano, mais plutôt dans quelle mesure on y réussit. Manifestant une intelligence certaine et un sens du style indiscutable, Angela Hewitt a établi des normes très élevées en la matière. Après s'être mesurée aux deux cahiers du *Clavier bien tempéré*, aux *Variations Goldberg*, aux *Inventions* et j'en passe, et avant de s'attaquer aux *Toccatas*, aux *Suites anglaises* et aux *Concertos*, la pianis-

te s'est accordé un petit répit en réalisant un projet caressé depuis de nombreuses années: rassembler sur un même CD une sélection de transcriptions du *Cantor*. S'y retrouvent la *Sinfonia en ré majeur*, le *Choral du veilleur*, la *Sicilienne pour flûte* et le chœur de la *Cantate 147*, pour ne parler que des œuvres les plus populaires, dans des transcriptions réalisées par Wilhelm Kempff et par quelques autres grands pianistes du XX<sup>e</sup> siècle, ainsi que par Angela Hewitt elle-même. Il faut saluer le rendu de ces pages conçues à l'origine, faut-il le rappeler, pour orgue, pour chœur ou pour orchestre. La conduite des voix, tout en transparence, reste plus que jamais une des grandes qualités de la pianiste, et son discours conserve partout une totale limpidité. Chose certaine, ces « réductions » n'ont rien de petit. Au contraire, on s'étonne de retrouver, dans ce rapprochement offert par l'interprète, un contact plus intime que jamais avec le compositeur.

**Richard Boisvert**  
**Angela Hewitt** *Hewitt Bach Arrangements* (Hyperion) ★★★★★

Sinclair: superfunk!

*Je m'oublie, je m'abandonne/Je quitte mon costume d'homme/Libre de toute trajectoire/Super nova, superstar.* Les paroles de la pièce-titre du quatrième album de Sinclair, *Super nova Superstar*, laissent croire que le rouquin de 31 ans a enfin trouvé sa véritable voie musicale, lui qui semblait poursuivre une telle quête sur son disque de 1997, *La Bonne Attitude*. À quelque part entre pop et funk, Matthieu Blanc-Francard de son vrai nom paraît assumer plus que jamais des préférences. Avec ses morceaux à l'âme *soul*, Sinclair sait concocter des routines *groovy* enrobées d'une pop bien menée et d'effets électroniques qui ont l'heur de la moderniser (*Ça n'me suffit pas*). Sur ces pièces ultra-ambiantes et organiques à souhait, il a privilégié les instruments traditionnels, dont une percutante section de cuivres, qui ajoutent dimension, vibration et textures à l'ensemble (*Dis-moi que tu*). Quant à la voix de Sinclair, elle surprend par son aspect patinée, ce qui, avouons-le, n'est pas la norme chez les cousins qui ont tendance à tout normaliser. À noter les collaborations de Gérard de Palmas aux voix dans *Qu'est-ce qui me pousse?* et de Pierre Adenot pour les orchestrations sur *Novembre*. *Super nova Superstar*, voilà un album positivement contagieux!

**Kathleen Lavoie**  
**Sinclair** *Super nova Superstar* (EMI) ★★★★★

Supertramp d'époque

Non, il ne s'agit pas d'un nouveau Supertramp — le groupe est en hibernation depuis quelques années —, mais plus simplement d'un disque en concert qui témoigne de la tournée que le groupe a menée en 1976, à la suite de la parution de *Crisis? What Crisis?* La bonne époque, vous diront bien des fans. Une époque où Roger Hodgson fait encore partie de l'équipée. À ce moment, le groupe a déjà savouré le succès grâce au disque *Crime of the Century* et il est sur le point de littéralement exploser avec *Breakfast in America*. On retrouve au menu plusieurs des gros canons du groupe: *School, Bloody Well Right, Lady, Dreamer, Sister Moonshine...* Pas indispensable, après tout, Supertramp a déjà quelques disques en concert à sa discographie, mais celui-ci possède une fraîcheur que l'on ne retrouve pas avec ses prédécesseurs. **M.B.**  
**Supertramp** *Is Everybody Listening?* (Burning Airline — Fusion 111) ★★★★★

La troupe Vlà l'Bon Vent

Forfaits famille offerts

COMPLET

présente « Joyeux Noël! »

Le conte musical du temps des fêtes avec 250 chanteurs, danseurs et figurants sur scène!

Dimanche 16 décembre, 14h30 et 19h

LE SOLEIL SALLE ALBERT-ROUSSEAU 659-6710

LE SOLEIL amènera Louis-Paul Beaudet voir Sting à Las Vegas

Félicitations à Louis-Paul Beaudet de Saint-Romuald, grand gagnant du forfait VIP pour assister au spectacle de Sting à Las Vegas, le 14 décembre prochain.

Voici la liste des 50 autres personnes gagnantes du CD du nouvel album de Sting: « all this time... »

François Demers	Antony Bédard
Reynald Blouin	Lucille Boucher
Bernard Marois	Gérard Lavoie
Jacques Jobin	Mario Barrette
Jacquette Lambart	Pierre Bolduc
Chantal Coulombe	Claire Grenier
Louise Gélinas	Bastien Paquin
Andrée Trudelle	Jean-Pierre Jobin
Caroline Lajoie	Françoise Cardinal
Ginette Leblanc	Francine Marceau
Claire Vincent	Gisèle Walsh
Raymond Dugré	Hélène Tremblay
Nathalie Harvey	Lucie Lemire
Jean-Guy Gagnon	Marcelle Frenette
Michelle Lajoie	Renée Robert
Jocelyn Tessier	Sylvie Loiselle
Mathieu Bélanger	
Louise Mignault	
Gaby Morin	
Sylvie Gignac Roy	

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

Tou... 25... na... vant qui maison, temps et le nouve... rante, pr... ce et con... Et tant the Seria... Ses aide... desquell... blées en... Vous n... jusqu'à... sik.com... nels de p... tenter le... « Inter... jours su... monde q... le disqu... du proje... C'est q... Son grou... inter... à l'album... nologies... me par... dans la r... En réa... génieur... de la cor... refoir d... Alice y... déos et p... il est imp... kers de... que. Qui... être sûr... appel à c... Si elle... autant... n'avait... l'idée de... prend... sance d... On s'est... de nomb... Enreg... de banq... chettes... en coule... bles à la... timbres... rendre l... pour en...

# Alice virtuelle

Elle œuvre comme designer de site Web, musicienne techno et productrice... bien assise dans son salon



Lorsqu'on lui demande de quoi elle joue, sa réponse est fort simple : « Des machines ! »

**GUILAUME BOURGAULT-CÔTÉ** COLLABORATION SPÉCIALE

MONTRÉAL — L'idée d'Alice était audacieuse : créer un site Web à partir duquel elle allait diffuser sa musique, composée à force de gosses des sons sur ses machines, séquenceurs, mixeurs et autres synthétiseurs à pitons. Le site servirait à la fois de compagnie de production, distribution, promotion et mise en marché.

Tout ça réalisé à partir du salon de la jeune femme de 25 ans (qui a passé 11 ans à Québec avant de déménager à Montréal). Fini le temps des producteurs devant qui il fallait s'agenouiller. L'heure est aux possibilités maison, à la numérisation des idées. Avec beaucoup de temps et surtout une passion forte pour tout ce qui s'appelle les nouvelles technologies, Alice a décidé d'être à la fois gérante, productrice, musicienne, compositrice, distributrice et conceptrice.

Et tant qu'à faire, elle a fondé son groupe virtuel, Alice and the Serial Numbers, dont elle est le seul membre de chair. Ses aides, ce sont toutes les boîtes à sons qui l'entourent, desquelles elle a tiré 11 pièces à la sauce techno, rassemblées en un album appelé *Mission 1*, sorti à la fin octobre.

Vous ne l'avez pas vu en magasin? Normal, il n'était jusqu'à cette semaine distribué qu'au [www.alicemusik.com](http://www.alicemusik.com), parce qu'Alice voulait éviter les circuits traditionnels de promotion. Six semaines plus tard, elle a décidé de tenter le coup dans quelques magasins, tout de même.

« Internet est peut-être disponible 24 heures sur 24 et sept jours sur sept, je me rends compte que ce n'est pas tout le monde qui y a accès. Le concept est né dans le virtuel, mais le disque est bien réel. Et je ne crois pas briser l'intégrité du projet en le proposant à plus de gens. »

C'est que son attachement au concept virtuel est total. Son groupe, sa musique et son disque sont nés après le site internet, et non avant. Et la mission qui a donné le nom à l'album, c'était de faire confiance jusqu'au bout aux technologies d'aujourd'hui pour créer et diffuser ce qu'elle aime par-dessus tout, la musique électronique *bizounée* dans la nuit, les rythmes puissants sortis de nulle part.

## CYBERENTREPRISE

En réalité virtuelle, Alice porte donc trois chapeaux : ingénieur de son, leader d'un groupe à demi-fictif, et gérante de la compagnie AliceMusik, dont le site Internet est le carrefour des activités.

Alice y vend ses produits de promo et présente quelques vidéos et photos. On peut écouter son disque gratuitement, mais il est impossible à télécharger. « J'ai demandé à mes amis *hackers* de s'assurer que tout soit sécuritaire sur le plan technique. Quand on offre un service de vente par Internet, il faut être sûr de son site. » Rien de mieux, à cet effet, que de faire appel à ceux qui les piratent en temps normaux, non ?

Si elle avoue avoir un côté femme d'affaires qui lui plaît autant que son versant artiste, Alice reconnaît qu'elle n'avait pas imaginé que ce serait autant de travail entre l'idée de base et sa réalisation. « C'est tout le temps que ça prend! J'ai eu beaucoup d'aide de mes amis, mais la naissance d'une entreprise demande tellement de paperasse. On s'est assuré d'une liberté de création totale, mais aussi de nombreuses nuits sans sommeil. »

Enregistrement de la compagnie, ouverture d'un compte de banque, financement de l'impression des albums et pochettes, trouver le papier glacé pour le dossier de presse en couleur, les adresses d'une centaine de médias sensibles à la musique techno à travers le monde, acheter les timbres et enveloppes coussinées, faire le suivi, et surtout rendre légal et fiable la boutique virtuelle. Ça, ce n'est que pour envelopper l'essentiel, le disque.

Celui-là a aussi grugé pas mal d'heures de sommeil. Des mois, même, selon Alice. « Je suis une fille solitaire, indépendante : c'est quand il fait noir que je suis inspirée. Je cherche alors des sons qui correspondent au *feeling* que j'éprouve à ce moment. » Et généralement, c'est quand elle est fâchée que ça sort mieux... Ce qui a néanmoins donné un album pas vilain du tout, proposant de l'électronique accessible aux oreilles néophytes.

« Je considère mon disque à cheval entre le rock et l'électronique. Dans tout ce que je fais, que ce soit en musique ou en création de design Web, j'aime pouvoir attirer des gens qui ne connaissent pas ce qu'ils voient ou entendent. Ensuite, j'essaie de les amener plus loin, de les déranger un peu. Mais je ne suis pas une puriste du techno. »

## PARCOURS

Alice patage dans la musique depuis une dizaine d'années. Rien de ses débuts ne laissait présager un attirance pour l'électronique : elle était guitariste dans un *band* de garage qui jouait du rock! Parallèlement, elle a fait des études en arts visuels, avant de poursuivre en ingénierie du son. Au sortir de l'école Musi-Technic, Claude Champagne l'a engagée dans son studio du Vieux-Terrebonne pour le sonner dans certains enregistrements, notamment ceux de Marc Déry et de Daniel Bélanger (pour son projet *Déflabor*, qui n'a pas encore vu le jour).

## On peut écouter son disque gratuitement, mais il est impossible à télécharger

« J'ai toujours aimé ces deux côtés, le sonore et le visuel. Concevoir mon site Web et faire ma musique me permettent de tout intégrer. Les nouvelles technologies m'inspirent beaucoup, c'est une superbe source de création. Les possibilités qu'elles amènent sont immenses. »

Sa relation avec les machines est particulière : elle va jusqu'à les trouver belles! « Pour moi, ce sont réellement des instruments. Quand on me demande de quoi je joue, je réponds : des machines. »

## DEMAIN

À l'image du développement de l'électronique, les projets d'Alice évoluent vite. Elle prépare un spectacle dont elle ne connaît pas encore la formule — seule avec ses machines, ou peut-être au sein d'un collectif, mais « assurément avec des projections vidéo simultanées » —, commence déjà un deuxième album qu'elle annonce plus « *groovy* et minimaliste », et mijote pas mal d'améliorations pour le site Internet, qui « pourrait servir à échanger des pièces avec des amis étrangers, les remixer, et présenter les deux produits ».

Pour l'instant, il y a un premier essai discographique qui fait son chemin, particulièrement dans les radios étudiantes, au Québec et dans quelques villes anglophones. Ce sont déjà quelques pas dans la bonne direction pour qu'Alice et ses *serial numbers* puissent déclarer la mission accomplie.

Piet Roelen présente

# HELMUT LOTTI

Une soirée spéciale incluant ses plus grands succès classiques et des extraits de

## LATINO CLASSICS

42 chanteurs & musiciens sur scène  
 Chef d'orchestre : André Walschaerts  
 Avec invité spécial : Michael Junior  
 chanteur prodige belge de 15 ans

**LUNDI 1<sup>er</sup> AVRIL 20h**  
**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC**

Billets au Grand Théâtre sur le réseau Billetech, par téléphone au 418-643-8131, 877-643-8131 et au [www.billetech.com](http://www.billetech.com)

**EN VENTE LUNDI À 10h**

"Helmut Lotti - Latino Classics" maintenant en magasins.

**LE SOLEIL** **CITE** **RockDébut** **107.5 FM** **VIA Rail Canada**

INVITENT 150 PERSONNES À ASSISTER À L'AVANT-PREMIÈRE DE

quelqu'un vient juste de s'en prendre au mauvais numéro.

**TIM ALLEN**  
**Joequelqu'un**  
 version française de « JOE SOMEBODY »

**LE JEUDI 20 DÉCEMBRE À 19H00**  
**AU CINÉMA CINÉPLEX ODÉON SAINTE FOY**  
 (1200 boul. Duplessis, Sainte-Foy)

**Pour Participer:**

- Remplissez le coupon ci-joint et postez-le à l'adresse indiquée
- l'annonce sera publiée du 7 au 9 décembre 2001
- le tirage aura lieu le 13 décembre
- 75 gagnants recevront une invitation pour deux personnes par la poste
- la valeur des prix est de 1500\$ \* les facsimilés ne sont pas acceptés

**À L'AFFICHE DÈS LE VENDREDI 21 DÉCEMBRE**

**CONCOURS Joequelqu'un**  
 C.S.P. du Temple, C.P. 57125, Beauport, Qc G1E 7G3

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_ ÂGE \_\_\_\_\_

TÉL. (JOUR) \_\_\_\_\_ (SOIR) \_\_\_\_\_

prérez d'écrire lisiblement

**Palmarès Renaud-Bray**  
 Le baromètre du livre au Québec  
 du 28 nov. au 4 déc. 2001

1. Essais Qc	LE LIVRE NOIR DU CANADA ANGLAIS	N. LESTER	Intouchables	3
2. Roman Qc	FLORENCE - Le goût du bonheur, T. 3	M. LABERGE	Boréal	7
3. Roman Qc	GABRIELLE - Le goût du bonheur, T. 1	M. LABERGE	Boréal	52
4. Cuisine	LE GUIDE DU VIN 2002	M. PHANUF	L'Homme	3
5. Roman	ROUGE BRÉSIL - Prix Goncourt 2001	J.-C. RUFIN	Gallimard	14
6. Roman	DU ES-TU ?	P. LEVY	Robert Laffont	3
7. Essai Qc	L'ANNÉE CHAPLEAU 2001	S. CHAPLEAU	Boréal	4
8. B.D.	LE LIVRE D'ASTÉRIX LE GAULOIS	GOSCHNY/UDERZO	Albert René	5
9. Roman Qc	PUTAIN	N. ARCAN	Seuil	13
10. Humour Qc	LES CHRETIENNERIES, T. 2	P. BEAUSOLEIL	Intouchables	10
11. Pratique	LE GUIDE DE L'AUTO 2002	J. DUVAL/D. DUQUET	L'Homme	7
12. Roman Qc	ADELAÏDE - Le goût du bonheur, T. 2	M. LABERGE	Boréal	36
13. Roman Qc	L'HOMME QUI ENTENDAIT SIFFLER UNE BOULLOIRE	M. TREMBLAY	Lemac	5
14. Fantastique	HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS, T. 1	J. K. ROWLING	Gallimard	105
15. B.D.	THORGAL N° 26 - Le royaume sous le sable	VIN HAMME/ROSENBERG	Lombard	2
16. Sport	COMMENT JE JOUE AU GOLF	T. WOOD	L'Homme	5
17. Cuisine	LES SÉLECTIONS DU SOMMELIER 2002	F. CHARTIER	Stanké	6
18. Humour Qc	LES PERRONISMES	J. LANDRY / MORIN	Intouchables	7
19. Roman	LA PART DE L'AUTRE	E.-C. SCHMITT	Albin Michel	11
20. Livre d'art	HISTOIRE DU QUÉBEC	J. LACOURSIÈRE	Henri Rivard	5
21. Roman	TERRE ET CENDRES	A. RAHIMI	P.O.L.	80
22. Jeunesse	CHANSONS DOUCES, CHANSONS TENDRES (Livre & DC)	H. MAJOR	Fides	11
23. Spiritualité	LE GRAND LIVRE DU FENG SHUI (Ed. broché)	G. HALE	Manise	137
24. Biographie Qc	L'IMPATIENT	P. NADEAU	Flammarion Qc	7
25. B.D.	LE PETIT SPIROU N° 10 - Tu comprendras quand tu seras grand!	TOME / JARRY	Dupuis	3
26. Biographie	IL ÉTAIT MINUIT CINQ À BHOPAL	LAPIERRE / MORO	Robert Laffont	34
27. Cuisine	LE VÉGÉTARIANISME À TEMPS PARTIEL	J. LAMBERT / DESAUNIERES	L'Homme	10
28. Biographie Qc	LANDRY - Le grand dérangeant	M. VASTEL	L'Homme	5
29. Biographie Qc	AUTOUR DE DÉDÉ FORTIN	J. BARBE	Lemac	6
30. Polar Qc	INSPECTEUR SPECTEUR ET LE CURÉ RÉ	G. TASCHEREAU	Intouchables	6
31. Psychologie	QUI A PIQUÉ MON FROMAGE ?	S. JOHNSON	Michel Lafont	51
32. Polar	LA CONSTANCE DU JARDINIER	J. LE CARRÉ	Seuil	7
33. Sc. Sociale	REFLEXIONS SUR LA GUERRE, LE MAL ET LA FIN DE L'HISTOIRE	B. H. LEVY	Grosses	2
34. Santé	DROGUES : SAVOIR PLUS, RISQUER MOINS	COLLECTIF	Stanké	2
35. Roman	MAMIE DAN	D. STEEL	Pr. de la Cité	5
36. Fantastique	HARRY POTTER ET LA CHAMBRE DES SECRETS, T. 2	J. K. ROWLING	Gallimard	105
37. Biographie Qc	RENÉ LÉVESQUE, T. 3 - L'espoir et le chagrin	P. GODIN	Boréal	8
38. Humour Qc	DRÔLE À MORT	G. LATULIPE	TDV	4
39. Humour Qc	LES CHRETIENNERIES, T. 1	P. BEAUSOLEIL	Intouchables	62
40. Sport	LA SAGA DES EXPOS - Brèche s'explique	BROCHÉ/POULVIN/ROUJIC	Libre Expression	5

N.B. Hors pressés et scolaires

24 librairies au Québec

[www.renaud-bray.com](http://www.renaud-bray.com)

Les Galeries de la Capitale 5401, boul. des Galeries (418) 627-5480

Place Québec 880, Auto. Dufferin-Montmorency (418) 924-3773

Place Laurier 2700, boul. Laurier (478) 659-1021

**MAUVAIS SORT CE SOIR** 15\$

**AU VIEUX BUREAU DE POSTE**  
DE SAINT-RÉMI  
**BOÎTE À MUSIQUE ET CHANSONS**  
20 h 30  
Réservation (418) 839-1018

**SAMEDI 29 DÉCEMBRE** 15\$ **GILLES GAUTHIER**

**VENDREDI 28 DÉCEMBRE** 15\$ **DUO TANG (humour)**

**SAMEDI 15 DÉCEMBRE** **Spectacle bénéfique**  
**LE BAND D'EN FACE** Avec l'humoriste invité Roger Mariage

2172, chemin du Fleuve, Saint-Rémi, Québec  
Notre site : [www.multimedia.com/dovantscene/](http://www.multimedia.com/dovantscene/)

CHRC80 Billetech LE SOLEIL



## Fersen en trois temps



ARCHIVES LE SOLEIL

KATHLEEN LAVOIE KLAVOIE@LESOLEIL.COM

La vie de tournée rend l'homme pareil à l'oiseau migrateur. Adaptant son vol aux paysages, aux vents, aux compagnons de voyages, l'animal, sur le chemin de l'exil, fait le plein d'images fantastiques. C'est ce décor défilant qu'a voulu capturer l'auteur-compositeur-interprète français Thomas Fersen sur *Triplex*, un album *live* triple à climats variables.

Le concept — et le titre — ne sont pas sans rappeler le phénoménal *Tricycle* de Bélangier, mais s'y distinguent tout de même. Sur *Triplex*, Fersen propose d'abord et avant tout des ambiances. En ouverture, celle de l'Européen, petite salle intime de la capitale française, où il s'est exécuté en 1998 avec pour seul accompagnement le piano. Ensuite, celle, en mai 2001, du Cabaret de Montréal, un endroit que le chansonnier aime pour sa chaleur. Et finalement, en juin de la même année, celle de la Cigale, un vaste lieu néanmoins accueillant.

« Il y a longtemps, admet Fersen, que je voulais faire un *live*. Il en avait déjà été question après la sortie de mon deuxième album, mais j'avais déjà le troisième sous le coude. Puis, il y a eu le quatrième. Ce n'est pas avant ce dernier, que j'ai pu me pencher plus sérieusement sur la question. En prévision, nous avions préalablement enregistré le spectacle de l'Européen entre le 3<sup>e</sup> et le 4<sup>e</sup> album », raconte l'artiste dans son style fabuleux.

Pour Fersen, donc, pas d'ordre chronologique. Les trois étages du *Triplex* comportent indifféremment des titres de ses quatre albums.

« Je voulais montrer différents aspects de la tournée, par exemple quand je suis au Québec ou en France. Comme j'aime beaucoup le Cabaret de Montréal, j'ai demandé à ma maison de disques de m'y organiser des concerts pour qu'on puisse les enregistrer... »

Le résultat est particulièrement étonnant. D'un CD à l'autre, on passe successivement d'une atmosphère feutrée, à une réaction spontanée, voire remplie d'humour, à un effet de masse où le *clapping* est à l'honneur.

Chaque salle, explique Fersen, est un environnement à apprivoiser, chaque public, l'inconnu total. « Dès les premières minutes, on sent tout de suite la foule. On essaie d'être attentif, d'être généreux... », révèle le chanteur.

Entre 1998 et 2001, une nette évolution marque les rapports entre Fersen et ses auditoires. L'humour, parcimonieux au départ, se fait omniprésent dans ses dernières représentations. Un type de discours qui sied bien à ses ritournelles animalières... « Ce côté-là est apparu petit à petit, confirme-t-il. À force de faire des concerts, j'ai adapté l'écriture pour jouer avec ça. Maintenant, je pense aussi au geste, au jeu, et à la manière de le développer. Je pense que ça se sent beaucoup sur les disques. Plus ça a été, plus j'ai adapté l'écriture à mon personnage. »

Car voyez-vous, ce Thomas cynique et tortueux, en même temps que naïf et timide qui ne peut que vous voler un sourire lorsqu'il tourne comme un papillon sur scène, n'est pas tout à fait le même qui signe ses textes savoureux. « Ce personnage, il est un peu moi et pas tout à fait moi. Celui qui vous parle est beaucoup plus cynique encore ! » a lancé un Fersen particulièrement en esprit.

Ce personnage sans nom, c'est aussi l'intermédiaire par lequel Fersen peut se réapproprier ses chansons, qui sont autrement figées sur disque. « Quand on est sur scène on réinvestit la chanson. On met un costume. On oublie tout ce que l'on a appris. Et il y a le public, qui nous influence énormément dans notre interprétation. En studio, ça nous manque beaucoup. Même quand on fait la balance de son, ça nous manque... », laisse-t-il entendre.

Dans les petites salles, la proximité s'avère toutefois déshabillante. Chaque regard transperce. Dans les grandes, l'étendue est transportante. Comme la vague. « Ça demeure un plaisir de changer. Sinon, on s'habitue... Quand on tourne dans les Zénith en France, au bout d'un moment, c'est toujours la même chose. C'est pour ça que le spectacle n'a pas de séquence fixe. Il faut changer tous les soirs. »

Les visites au Québec sont une autre bonne occasion de détourner les chansons... Le Cabaret de Montréal est l'un de ces lieux où Thomas Fersen aime jouer au funambule. C'est pourquoi il a décidé d'extraire de *Triplex* le disque de cette

performance pour le lancer simultanément en simple sous le nom de *Live au Cabaret de Montréal*. « Ce qui est extraordinaire, c'est qu'on y entend la réponse des gens, on entend les voix. La Cigale est tellement vaste qu'on y perd les gens. Mais d'entendre, c'est fabuleux. Soudainement, les gens font partie de la partition... »

### ADEPTE DU PUNK

À voir l'attention que l'auteur-compositeur-interprète porte aux mots, aux images, aux effets de langue dans ses textes, à écouter ses musiques légères et enivrantes, à constater l'approche poétique de la scène, il est difficile de croire que l'homme de 38 ans a déjà fait de la musique... punk ! « J'avais 14 ans en 1977. Les gens de notre génération achetaient cette musique-là. Mais vers 18-19 ans, ça s'est arrêté. Les copains se sont dispersés. J'ai complètement arrêté la musique et n'y suis revenu que plus tard. Et j'avais changé. On change tous ! À cette époque, j'étais dans l'urgence, j'avais besoin de ce genre de chose. Je crois toujours avoir ce côté désobéissant et sautillant. Je n'ai jamais fait cette musique pour refaire le monde, mais parce que je la trouvais gaie et énergique. De toute façon, les interprétations qu'il y a de ce mouvement sont très variées. Disons que je n'ai pas vécu ça comme une revendication. C'était tout simplement de ma génération. On jouait mal et vite ! »

Avec ses fables, bien au-dessus de l'actualité, Thomas Fersen donne parfois l'impression d'habiter une bulle qui le rend complètement imperméable à ce qui se passe autour de lui. Les apparences sont toutefois trompeuses. L'artiste se dit très préoccupé par les événements des derniers mois. « Je suis un inquiet. Et il se passe des choses étranges ces derniers temps... C'est brutal. Mon rôle à moi, comme artiste, ce n'est pas de faire oublier aux gens — mon personnage a plus de problèmes ! —, ce serait plutôt d'aider à prendre les choses du bon côté. Je n'écris jamais directement sur l'actualité. Il y a toujours un décalage. C'est un parti pris. »

Cela dit, notre oiseau migrateur s'avoue un peu

**Triplex comporte des titres  
de ses quatre albums,  
enregistrés çà et là  
au fil de ses tournées**

fatigué de filer sans halte de ville en ville depuis plusieurs années. Quelques spectacles encore dans sa France natale et il s'accordera un repos bien mérité. À moins que...

« J'ai déjà de nouvelles chansons qui sont prêtes. La tournée finit dans 15 jours... Quand viendra le prochain disque ? Je ne sais pas... Qui sait ? J'écouterai peut-être pour quelqu'un d'autre... J'ai envie de faire ça. Mais il faudrait que je me déclare d'abord. »

Cette possible interprète — parce qu'il s'agit d'une femme — a visiblement séduit Fersen. « C'est une comédienne qui n'a jamais fait de chansons... » fait-il simplement savoir.

Fort bien. Mais de quoi d'autre sera faite votre hiatus, cher Thomas ? « D'un petit moment avec la famille... Mais il faut d'abord passer de l'intensité humaine de la tournée au calme de la maison », soutient-il.

Fin museau, rusé, espiègle, Thomas Fersen est souvent présenté comme un timide. L'auteur-compositeur-interprète ne cache même pas ce travers... « C'est vrai. Mais je pense que je suis moins timide au Québec ! Les Québécois sont plus chaleureux... »

Voilà qui est rassurant ! Fersen prendra d'ailleurs sous peu sa dose obligatoire de « chaleur québécoise »... en plein froid hivernal ! « J'ai plusieurs amis au Québec et j'ai envie de passer le Jour de l'an avec eux. Je vais venir avec mon *casse de poils* ! »

18<sup>e</sup> saison · 2001/2002

## Les Violons du Roy

Direction artistique et musicale : Bernard Labadie

présentent

# LE MESSIE DE HANDEL

Chef: Bernard Labadie

Solistes: Isabel Bayrakdarian, soprano  
Daniel Taylor, alto  
Benjamin Butterfield, ténor  
Russell Braun, baryton

Avec La Chapelle de Québec

Mardi, 11 décembre 2001, à 19 h 30

Salle Louis-Frédéric, Grand Théâtre de Québec

Billetterie: (418) 643-8131

présenté en collaboration avec:

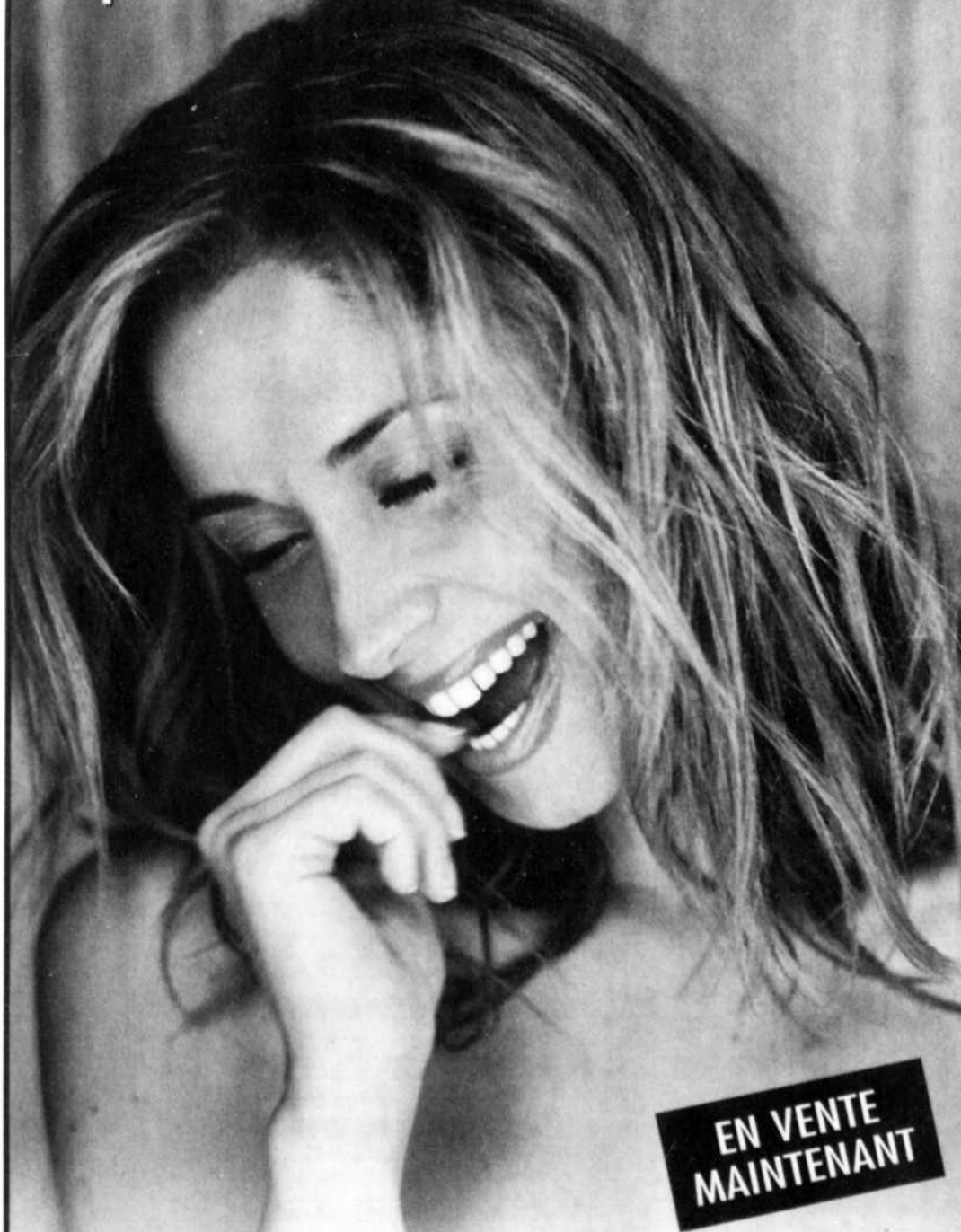
DESAGNÉS Groupe Desagnés inc. ANDERSEN

www.agraf.com



www.violonsduroy.com

après 5 ans d'attente



EN VENTE  
MAINTENANT

# lara fabian

## 12 AVRIL 2002

au Grand Théâtre de Québec à 20 h

Réservations : 643-8131 • 1 877 643-8131

[www.billetech.com](http://www.billetech.com)



LE SOLEIL



Libretto en accord avec Gérard Louvin et GLEM production

# Enfin au Québec!

Le plus grand succès du spectacle français

 **PANTENE**  
PRO-V

 **Desjardins**

VISA Desjardins

vous proposent



# ROMÉO & JULIETTE

*de la Haine à l'Amour*

Le spectacle musical de  
**GÉRARD PRESBURVIC**  
d'après l'œuvre de William Shakespeare

UNE DISTRIBUTION ENTIÈREMENT QUÉBÉCOISE  
25 CHANTEURS ET DANSEURS SUR SCÈNE

**RÉSERVEZ MAINTENANT**  
avant que les meilleurs sièges s'envolent!

**DU 5 AU 14 JUILLET 2002**  
**AU GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC**  
**BILLETS EN VENTE AUJOURD'HUI À 10 H 00**

INFORMATIONS: [www.romeoetjuliette.ca](http://www.romeoetjuliette.ca)

Billetterie du Grand Théâtre de Québec (418) 643-8131 ou 1 877 643-8131

Achat en ligne: [www.grandtheatre.qc.ca](http://www.grandtheatre.qc.ca)

Achetez avec votre carte de crédit VISA Desjardins pour obtenir des places privilégiées  
(quantités limitées) en plus d'obtenir un rabais de 3 \$ sur les représentations du mardi au jeudi.

Libretto

LE SOLEIL

 SPECTRA

 SODEC  
Québec

Le Chœur Les Rhapsodes

# Célébrations de Noël

L'inspiration de Monteverdi, la joie du réveillon

choeur, instrumentistes et narratrice sous la direction de **David Rompré** avec **Hélène Marceau**, piano **Danny Belisle**, orgue **France Ducasse**, écrivaine et narratrice

**Samedi 8 décembre 2001, 20 h**  
**Dimanche 9 décembre 2001, 20 h**  
 Chapelle historique du Bon-Pasteur  
 1080, rue de la Chevrotière, Québec  
**Réervations: 688-3118**  
 Billets: 18,00 \$ / 13,00 \$ (étudiants)  
 (perception de frais de service)  
 Billets en vente dans le réseau Bilettech

**Bilettech** **Hydro Québec**



# Un homme de l'intérieur

RÉGIS TREMBLAY RTREMBLAY@LESOLEIL.COM

Voix de tête et de cœur d'un homme du pays de l'intérieur, de cette Corse terrienne et paysanne négligée des touristes, Petru Guelfucci est devenu le gardien de l'âme de son peuple. Agriculteur autant que chanteur, il est demeuré un « homme de l'intérieur ». Et quand il quitte sa « montagne dans la mer », comme il dit, c'est pour aller porter au-delà des mers les échos puissants et poignants du pays du dedans.

**C'**est ainsi qu'il sera au Théâtre du Petit-ChAMPLAIN, du 11 au 14 décembre, avec son groupe polyphonique Voce di Corsica, pour célébrer avec les Québécois un Noël corse.

« Il a fallu lutter, parfois même contre les nôtres, pour assurer la survivance de la culture corse », témoigne Guelfucci, la voix *secunda* de Voce di Corsica : « La voix *secunda* est celle qui lance le chant et guide les deux autres voix, la *bassu*, plus rythmique, et la *tierze*, haut perchée. J'ai été *tierze* pendant assez longtemps, puis un jour, je suis devenu *secunda*, je ne sais plus pourquoi », déclare le chanteur, en entrevue.

Puisque le chant polyphonique corse puise dans le sacré autant que dans le profane, il n'a pas été difficile pour Guelfucci de réunir des chants religieux propices à la célébration de la Nativité. D'un *Domine* à un *Te Deum*, d'un *Kyrie* à un *Salve Regina*, Voce di Corsica redonne à Noël sa vraie dimension, qui est religieuse.

« La Corse est un des rares pays — avec le Québec — où l'on chante encore à l'église. Chez nous, cependant, les chants d'église sont toujours exécutés par des chœurs masculins. Je parle des villages de l'intérieur des terres, du pays paysan que je connais si bien, puisque j'y ai grandi... »

C'est aussi le cas de tous les membres du groupe : Petru-Santu Guelfucci, le fils de Petru, François Marie, Philippe Rochi et Jean-Marc Bertrand.

« Quand j'étais enfant, tout le monde autour de moi chantait à la manière corse traditionnelle. Je n'ai eu qu'à tendre l'oreille. J'ai eu cette chance-là, immense ! Une chance que n'ont pas eue

les gosses des villes du littoral, qui ont du mal à entendre les voix du pays, submergés qu'elles sont par les âneries que débitent les radios, du matin au soir », déclare le chanteur.

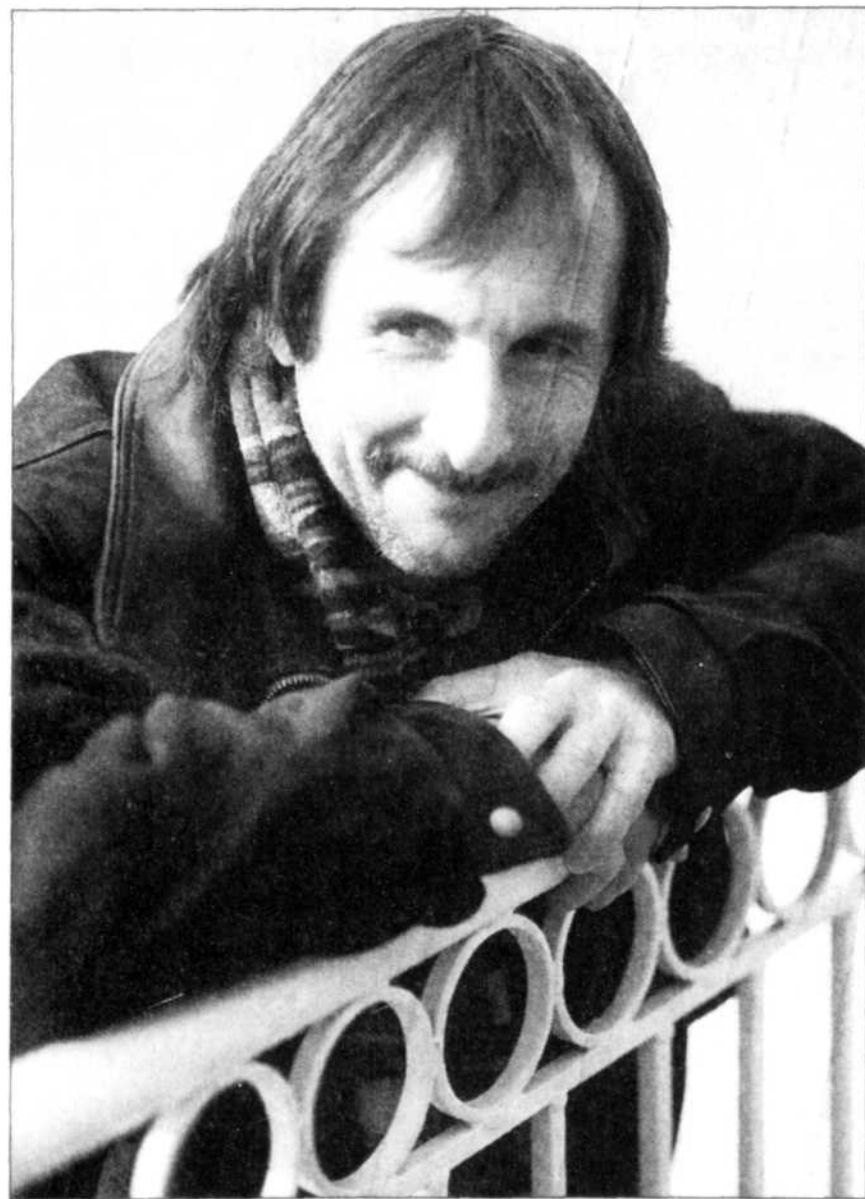
À la partie polyphonique du spectacle, obligatoirement *a capella*, Petru Guelfucci a ajouté une autre partie, instrumentale, où deux des plus remarquables *violoneux* de Corse, Alian Andréotti et François Pêche, joueront avec des musiciens du Québec. Ainsi, la fête sera complète !

« C'est la première fois que j'invite des *violoneux* à participer à un spectacle de Voce di Corsica. Nous allons même faire une exception à notre vocation *a capella* et entonner une sérénade avec un accompagnement de violons », annonce Petru Guelfucci.

Je n'aurais pu terminer cette entrevue avec Guelfucci sans lui demander des nouvelles du pays, en ces temps où la classe politique parisienne jongle avec l'idée toute électoraliste d'accorder à la Corse une exemption aux lois françaises qui protègent le littoral du *bétonnage*, c'est-à-dire de la multiplication des hôtels et autres établissements commerciaux au bord de la mer.

« À ce que je sache, cette loi d'exception n'a pas encore été votée par le gouvernement français. Je suis contre, naturellement, comme la grande majorité des Corses. Bien sûr, cette perspective aiguise certains appétits, mais on ne doit pas accorder trop de crédit à ceux qui craignent que les Corses se laissent acheter par les promoteurs, mafieux ou pas. Il faut nous faire confiance. Nous sommes des gens sensés, nous n'allons pas abimer notre patrimoine en multipliant les casinos, comme cela s'est fait aux Baléares... »

Petru Guelfucci est devenu le gardien de l'âme de son peuple

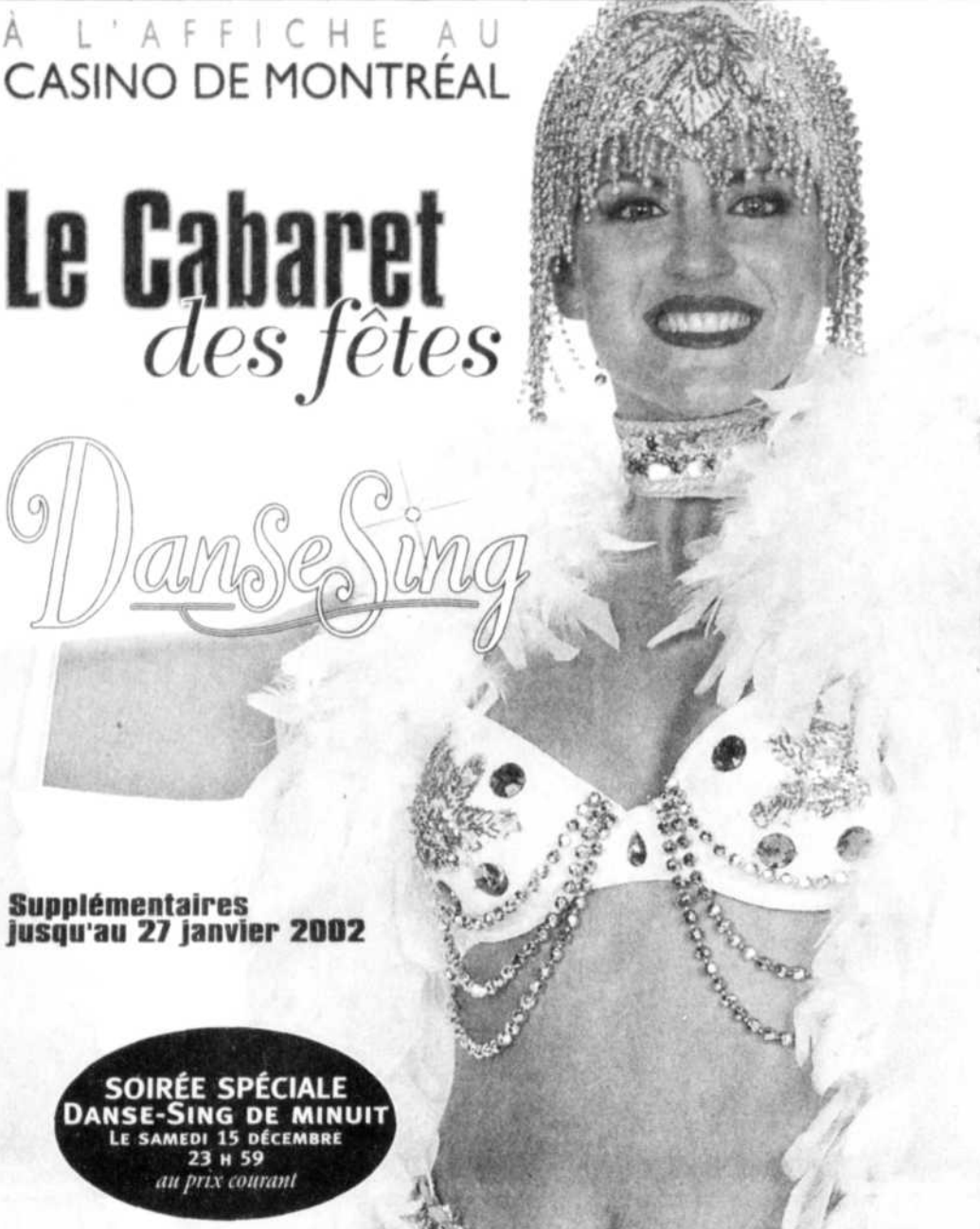


ARCHIVES LE SOLEIL

À L'AFFICHE AU CASINO DE MONTRÉAL

# Le Cabaret des fêtes

## Danse Sing



**Supplémentaires jusqu'au 27 janvier 2002**

**SOIRÉE SPÉCIALE DANSE-SING DE MINUIT**  
 LE SAMEDI 15 DÉCEMBRE  
 23 H 59  
 au prix courant

### Croisière sous les tropiques, le 31 décembre\*

Cocktail, initiation à différentes danses exotiques et présentation de la revue musicale Danse-Sing.

\* Le prix du billet comprend : • Cocktail • Souper 4 services à saveur exotique • La revue musicale Danse-Sing • Petite bouteille de champagne • La fête se poursuit jusqu'aux petites heures du matin.

Prix : 149 \$ / 159 \$ / 169 \$

Idées-cadeaux

LA FIESTA MONDIALE DE LA DANSE-PERCUSSION!

**Dubois en chanteur**  
 Du 5 au 17 février 2002

**beat**  
 Dès le 28 février 2002

Matinées : 12 \$

**Signé Fernand Signac**  
 accompagné de 6 musiciens  
 Dès le 12 mars 2002

**cabaret**

### FORFAITS HÉBERGEMENT OFFERTS À 269 \$ ET PLUS INCLUANT :

- SECONDE NUIT À 50 % INCLUANT UN BON RABAIS DE 40 \$ VALABLE DANS L'UN DES RESTAURANTS PARTICIPANTS.
- 1 SOUPER-SPECTACLE POUR DEUX PERSONNES AU CABARET DU CASINO DE MONTRÉAL
  - 1 NUIT POUR DEUX DANS L'UN DES HÔTELS PARTICIPANTS
  - 1 BON D'ÉCHANGE DE 20 \$ POUR LE CASINO DE MONTRÉAL
- 2 CARTES MUSÉES MONTRÉAL DONNANT ACCÈS À 25 MUSÉES MONTRÉALAIS
  - CERTIFICAT-CADEAU LES AILES DE LA MODE (VALEUR DE 50 \$) VALABLE DANS TOUS LES MAGASINS DU GROUPE SAN FRANCISCO AU QUÉBEC
  - LE PASSEPORT ÉCONOMIE VISA

1 888 898-7777

Matinée : 12 \$ - Brunch 4 services : 39,50 \$  
 Spectacle : 37 \$ et plus - Souper-spectacle : 61 \$ et plus

BILLETS EN VENTE\* À LA BILLETTERIE DU CASINO DE MONTRÉAL ET SUR LE RÉSEAU ADMISSION AU (514) 790-1245 OU AU 1 800 361-4595 OU DANS INTERNET AU WWW.ADMISSION.COM

\* MOYENNANT LES FRAIS DE SERVICE. PRIX SUJETS À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS. ACCÈS RÉSERVÉ AUX PERSONNES DE 18 ANS ET PLUS.



CKAC 730



www.casinos-quebec.com/cabaret

### VERNISSAGE

LE DIMANCHE 9 DÉCEMBRE  
 Jusqu'au 13 janvier

Collectif  
 Le plaisir de faire



1049, AVENUE DES ÉRABLES  
 QUÉBEC (418) 525-8393

### Invitation

#### En hommage à l'Immaculée

Les infantes, ados, jeunes filles, travailleuses, chercheuses, les missionnaires, les mamans.

Maitresses et Maitres chantres de Beauce et des Cantons-de-l'Est chanteront et lanceront le CD *Tu chanson, mon pays* le samedi 8 décembre à 20 heures

à la salle Dina-Bélanger  
 2047, chemin Saint-Louis, Sillery

Micheline Poitras, animatrice à Radio-Gallilée

Denys Fortin, auteur et comédien

Armand Chouinard, pianiste, eudiste  
 vous accompagneront

Bienvenue! Venez nombreux!

Entrée gratuite

Le CD sera offert à l'occasion des récitals de lancement.

Dimanche 9 décembre  
 église de l'Assomption, Saint-Georges de Beauce

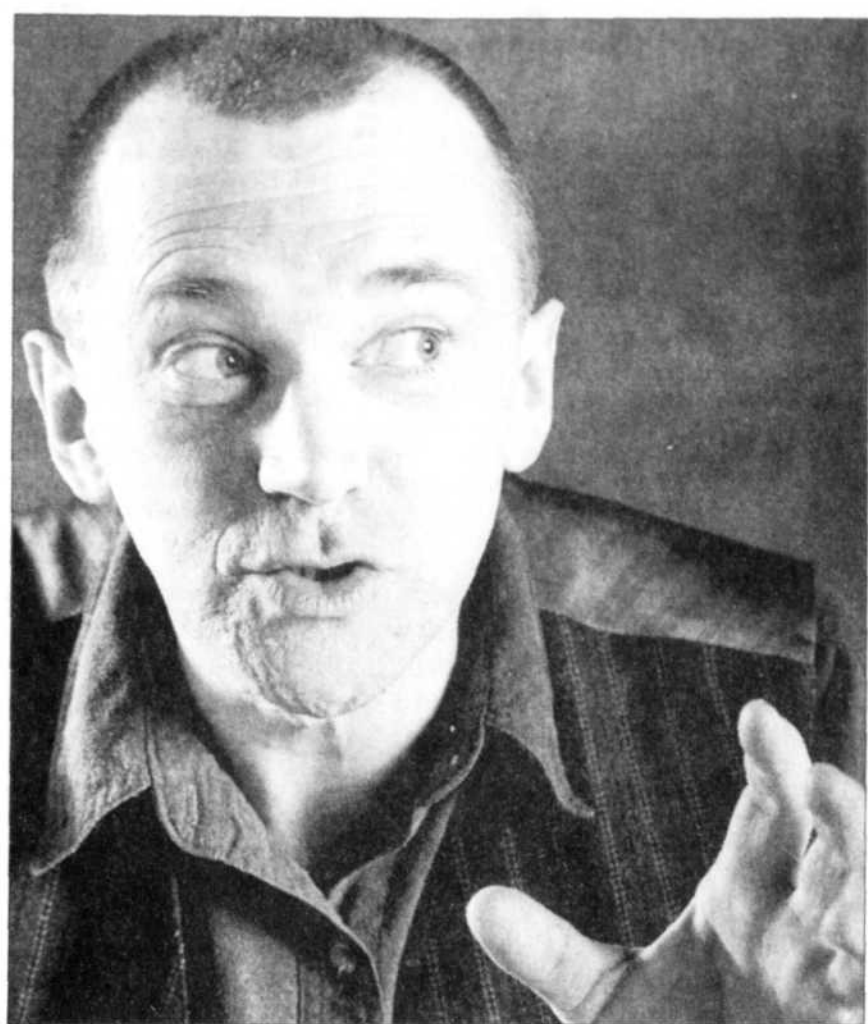
Samedi 15 décembre:  
 église de Sainte-Marthe, Thetford, Bois-Francs

# Entre le rire et la peur

Minuit tapant a fait son temps mais Alexis le Conteur nous réserve d'autres frissons

RÉGIS TREMBLAY RTREMBLAY@LESOLEIL.COM

Après trois ans de scène, Alexis Roy, dit le Conteur, témoigne que le conte folklorique est bien vivant dans la population en général et chez les adolescents en particulier. Le seul problème, c'est que les producteurs ont autre chose à leur vendre.



Alexis Roy donnera le dernier spectacle de « Minuit tapant » ce mardi à l'Auditorium de la Bibliothèque Gabrielle-Roy.

Après 150 représentations depuis 1998, *Minuit tapant*, le spectacle de contes d'Alexis Roy, va bientôt « s'éteindre de lui-même », comme il me l'annonce, en entrevue. La dernière représentation à Québec aura lieu mardi, le 11 décembre, à 20 h, à l'Auditorium de la Bibliothèque Gabrielle-Roy.

Alexis le Conteur a raconté ses histoires de diables et de Bonhommes Sept-heures jusqu'à Paris, où il fut très remarqué. Chez nous, *Minuit tapant* a fait les beaux soirs de toutes sortes de public, y compris celui du festival Juste pour rire, il y a deux ans. « Contrairement aux conteurs traditionnels, je ne me limite pas aux festivals spécialisés. *Minuit tapant* est un spectacle grand public. À *Juste pour rire*, je me suis produit sur une scène extérieure devant 3000 spectateurs. Le défi était immense, mais tout a fonctionné comme d'habitude, exactement comme sur les autres scènes », raconte le conteur-comédien, en entrevue.

Au son du violon folklorique de Monsieur Pointu, celui-là même qui accompagna Gilbert Bécaud pendant plusieurs tournées, Alexis Roy nous ramène ses personnages les plus colorés, de Rose Latulippe, qui dansa avec Satan soi-même, au bûcheron Zif, qui mourut subitement après un chaud concours de jurons, au fond des bois.

Presque autant qu'avec sa voix, c'est avec son corps qu'Alexis Roy est éloquent. « Plus que mes intonations, ce sont mes gestes qui varient d'un soir à l'autre. C'est ce que j'appelle l'improvisation corporelle. »

Quand je lui demande le fait saillant de ces trois dernières années, Alexis Roy répond sans

hésitation : « Le vif intérêt des adolescents ! Même s'ils sont tout à fait incultes en folklore, ils accrochent tout de suite, autant sur les contes que sur la musique. Beaucoup sont venus me dire, en coulisse : « C'est cool, man, le folklore ! » Et bien souvent, ils me demandaient où ils pouvaient acheter des disques de Monsieur Pointu ! »

Pour Alexis Roy, cette inadéquation entre l'intérêt manifesté pour le folklore et l'offre de l'industrie culturelle tient aux producteurs de spectacles et de disques, « qui ont leurs propres produits usinés à passer ».

« Même s'ils sont tout à fait incultes en folklore, les ados accrochent tout de suite »

À présent que *Minuit tapant* a fait son temps et a été vu aux quatre coins de la province, Alexis Roy prépare la suite, un deuxième spectacle de contes, toujours écrit par Johanne Alice Côté. « Cette fois, au lieu de raconter des histoires à la troisième personne, en simple observateur, je vais parler à la première personne. Quand je vais raconter l'histoire d'un loup-garou, je me mettrai dans sa peau, et je dirai aux gens ce que l'on ressent quand on se réveille un matin dans un fossé avec des plumes de poule dans la bouche... ou la gueule ! »

Mais il y a un hic. « Même si mon premier spectacle bien marché, je ne trouve pas de producteur pour le prochain... »

## Contexte

### Minuit tapant

Mardi 11 décembre à 20 h

#### contes

Alexis le Conteur entraîne le public dans des histoires loufoques où le diable, les revenants et un curé à la James Bond sont les principaux personnages.

Dernière chance de voir ce spectacle !

Adolescents et adultes, 12 \$

Billetterie : 691-7400  
www.billetech.com



Auditorium Joseph-Lavergne Bibliothèque Gabrielle-Roy

En accord avec Levon Sayan

# CHARLES AZNAVOUR

## LA DERNIÈRE TOURNÉE

EN SPECTACLE :

- QUÉBEC -  
Au Colisée Pepsi  
en formule concert

Le 24 avril 2002

Réservations :  
691-7211  
ou 1-800-900-SHOW  
www.billetech.com

EN VENTE  
DÈS LUNDI 10 h



LE SOLEIL



Fairmont LE REINE ELIZABETH



LA SOCIÉTÉ DES FLORALIES INTERNATIONALES DE QUÉBEC

Les floralies internationales de Québec sont de retour !

Au Centre des congrès de Québec

75 000 plants de fleurs  
75 cours  
Une flore interactive  
Et beaucoup plus...

- L'Exposition florale internationale
- Le spectacle multimedia
- Le Jardin des arts
- Le Centre de conférences
- Le Symposium d'aquarelle
- Le Marché des floralies
- L'Agora Fleurs, Plantes et Jardins
- Des journées thématiques

Et de l'animation pendant dix jours

www.floralies.org

Choisissez le jour et l'heure de votre visite !

Heures d'ouverture : 9 h à 22 h

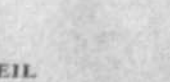
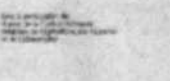
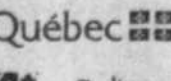
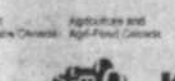
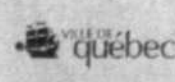
Réservations : réseau Billetech

(418) 691-7211 ou (418) 643-8131  
1 800 900-SHOW ou 1 877 643-8131  
www.billetech.com

Prix d'entrée :

Adulte : 15 \$, plus frais de service  
Enfant de 12 ans et moins : 5 \$, plus frais de service

Groupe de 25 et plus : 13 \$ par personne  
(418) 683-2211 ou 1 877 977-0123



Québec en fleurs  
Un monde en équilibre

2002

DU 5 AU 14 AVRIL

CENTRE DES CONGRÈS DE QUÉBEC



1135, chemin Saint-Louis, bureau 110,  
Sillery (Québec) G1S 1E7 CANADA

Parfait pour l'échange de cadeaux...

Un cadeau qui fera plaisir à tout coup!

De tous les CÔTE 2001

LE SOLEIL

16<sup>95</sup>

en vente dans toutes les librairies



Yves Lapierre a composé un morceau d'une vingtaine de minutes spécialement pour le groupe Répercussion.

DIEU EST AMOUR

# Regardez

au plus profond de vos religions.

Puisque la terre est ronde, toutes les racines se rencontreront;

**approfondissez** au lieu de vous bagarrer,

et tout se retrouvera à l'**essentiel.**

*- Gandhi*

En vente en librairie. 15\$

Informations: 651-8885

Rencontre L'humain

FONDATION GIGUÈRE

# LAURENT PAQUIN

Première impression

Beau bonhomme!

14 ET 15 DÉCEMBRE À 20H30

SALLE ALBERT-ROUSSEAU

659-6710

1 877 659-6710

www.billetech.com

Mise en scène: Joseph Saint-Gelais

**COMPREND PARTY DES FÊTES ET SOIRÉE DANSANTE APRÈS LE SPECTACLE!**

Produit par TVR

## Fête globale

L'OSQ et l'ensemble Répercussion promettent un spectacle éclatant

**RICHARD BOISVERT**  
RBOISVERT@LESOLEIL.COM

La neige à beau tarder à étendre pour de bon son manteau blanc, décembre est revenu et avec lui le cortège des concerts de Noël. Sans prétendre renouveler le genre, l'Orchestre symphonique de Québec, qui ajoute cette année une note pour le moins exotique aux traditionnelles couleurs du temps des Fêtes, promet une soirée pétante d'énergie en compagnie de l'ensemble Répercussion.

**S**pectaculaires par définition, les percussions auront la partie belle avec *Un Noël pour cinq continents*, une fantaisie concertante du compositeur Yves Lapierre, morceau d'une vingtaine de minutes spécialement composé pour Répercussion. De l'Europe du Nord à l'Amérique du Sud, les quatre musiciens s'offriront un périple tout en rythmes et en danses.

« C'est nouveau et intéressant. Ça fait l'unanimité partout où c'est présenté », assure le chef Stéphane Laforest, soulignant l'indiscutable dimension visuelle du spectacle. *Noël sur cinq continents* a été joué à l'OSM ainsi qu'à différents orchestres régionaux, avec un succès évident, de dire le maestro, qui dirigera l'œuvre pour la première fois. « C'est une sorte de concerto dans lequel les percussions ont beaucoup d'ouvrage et construit sur les rythmes caractéristiques des différents pays. »

Pas évident pour un chef d'imaginer un concert de Noël qui sorte un peu des sentiers battus. « La difficulté, c'est de trouver un bon compromis. D'un côté, on cherche à ajouter une touche de nouveauté. De l'autre, il faut donner aux gens ce qu'ils veulent entendre. »

*Minuit, chrétiens*, *Adeste fideles*, *Il est né le divin enfant*, etc., les amateurs ne seront pas déçus... en autant qu'ils s'y mettent. « Il n'y aura pas de solistes, prévient le chef. On va faire chanter le public. L'orchestre jouera uniquement l'accompagnement. J'ignore ce que ça va donner. » Prudents, les gens de l'OSQ ont pensé à mêler anonymement à la foule quelques chanteurs du Chœur symphonique, au cas où. En outre, des surtitres devraient permettre à chacun d'y aller de bon cœur.

### Le Noël des Rhapsodes

Le chœur Les Rhapsodes propose un concert en deux temps. Le tout débute par la *Missa in illo tempore* pour six voix à cappella de Monteverdi, entrecoupée d'extraits de pièces pour orgue de son contemporain Giovanni Salvatore interprétés par Danny Belisle. Suivra, dans une tout autre ambiance, un choix de noëls traditionnels accompagnés par la pianiste Hélène Marceau et la narratrice France Ducasse, et dirigés par David Rompré. À la Chapelle historique du Bon-Pasteur de Québec, ce soir et demain à 20 h.

### Noël entre hommes

Fondé il y a cinq ans et constitué de 35 voix d'hommes, l'ensemble vocal Anamnèse fait une incursion dans le sacré russe. Accompagné par l'organiste Sylvain Doyon et dirigé par Yves Potvin, le chœur se produira à la Cathédrale anglicane de la Sainte-Trinité dans le Vieux-Québec, le samedi 15 décembre à 20 h.

### Noël d'enfants

On dit que Noël est la fête des enfants. On pourra entendre chanter ceux de la Maîtrise des Petits chanteurs de Québec, le samedi 15 à 20 h à l'église Sainte-Pétronille ou en reprise le 16 à l'église des Saints-Martyrs-canadiens à 14 h dans le contexte des Journées mondiales pour la jeunesse. Chants de Noël traditionnels classiques et populaires au menu.

### Du Vallon a 35 ans

Sensible aux événements du 11 septembre, le Chœur du Vallon a inscrit au programme de son concert des œuvres qui ont en commun les paroles attribuées à la légion angélique s'adressant au bergers: *Gloria in excelsis Deo* et *In terra pax*... L'ensemble, qui fête cette année le 35<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation, présentera le *Gloria* de Vivaldi ainsi que des extraits du *Gloria* de Zelenka et de la *Messe en si mineur* de Bach. Les solistes seront Sylvie Malenfant, soprano, et Louis David Bédard, haute-contre. L'orchestre de 18 musiciens et le chœur de 85 voix seront placés sous la direction de Gisèle Pettigrew. À l'église Saint-Thomas-d'Aquin à Sainte-Foy, le 16 décembre à 20 h.

### En chœur et en harmonie

Le Chœur de Québec se joint à l'harmonie des Cascades et aux élèves des écoles Saint-Édouard, François-Bourrin et du pensionnat Saint-Cœur-de-Marie le temps d'un grand concert regroupant quelque 300 participants. Le ténor Guy Bélanger offrira entre autres le célèbre *Minuit, chrétiens*. À la salle Louis-Frédette du Grand Théâtre, le dimanche 16 décembre à 20 h.

# Noël au Trait-Carré

Les anges...

en association avec

Trait-Carré de Charlesbourg

1<sup>er</sup> décembre 2001 au 6 janvier 2002

Québec fête NOËL

Expositions de crèches, d'anges, de sapins ...

Concerts de Noël

Conférence

Conte pour la famille

Crèches extérieures

Fête des rois

Messes de Noël

Marche au flambeaux

SOCIÉTÉ ARTISTIQUE DE CHARLESBOURG

Informations : 623-1877 ou 624-7740

www.ville.charlesbourg.qc.ca

En collaboration avec:

Campus de Charlesbourg (Cégep de Limoilou), Corporation du Moulin des Jésuites, Paroisse Saint-Charles-Borromée, Société artistique de Charlesbourg, Société historique de Charlesbourg, Ville de Charlesbourg

Fonds Jeunesse Québec

Bureau de Charlesbourg de Québec

Ville de CHARLESBOURG

Regroupement Église Jean-Talbot

CD

Forum jeunesse de la région de Québec

Compagnie québécoise de théâtre

LES SOEURS DE LA CHARITÉ DE QUÉBEC

TOURISME & CONGRÈS

PIZZA ROMA

LES SOEURS DE LA CHARITÉ DE QUÉBEC

LES SOEURS DE SAINT-FRANÇOIS-D'ASSISE

# LYNDA LEMAY

du coq à l'âme

LE 10 JANVIER À 20h30

Au Théâtre Capitol

Réservations : 694-4444 ou 1 800 261-9903

WWW.BILLETECH.COM

LE SOLEIL

W

C

CITE

1811

# Jouer la découverte

Pour Marc-André Hamelin, le répertoire pianistique est une véritable mine d'or

RICHARD BOISVERT  
RBOISVERT@LESOLEIL.COM

Le travail de Marc-André Hamelin pourrait se comparer à celui d'un explorateur, d'un pionnier, voire d'un archéologue. Interprète exceptionnellement doué, il déniché les perles rares enfouies sous des années de silence, se faisant le champion de remarquables compositeurs injustement négligés. Profondément mélomane, son champ d'intérêt déborde le plus souvent les frontières du clavier pour investir l'univers du jazz moderne et de la musique expérimentale.



Fruit d'une recherche étalée sur plusieurs années, son dernier CD, « Kaleidoscope », regroupe une vingtaine de pièces de différentes origines.

« J'adore faire découvrir des choses aux gens, leur faire réaliser qu'ils ont manqué quelque chose de vraiment formidable. Ça, ça me passionne », fait valoir le pianiste québécois, joint cette semaine à son domicile de Philadelphie.

Du reste, Hamelin ne se reconnaît aucun mérite. « Le répertoire de piano est une mine d'or. Les partitions sont là si on se donne la peine de les chercher. On trouve toujours une piste qui nous y mène. »

La discographie d'Hamelin est éloquent : Godowski, Medtner, et, à la limite, Alkan, Scriabine et Busoni lui doivent une fière chandelle. La production du pianiste québécois n'est pas totalement étrangère à l'intérêt désormais manifesté à l'égard de ces musiques.

Fruit d'une recherche étalée sur plusieurs années, son plus récent CD n'échappe pas à la règle. *Kaleidoscope* regroupe une vingtaine de pièces de différentes origines qui ont en commun le fait d'être courtes et méconnues. Grâce à la télévision, le public d'ici connaît par cœur le *Petit Adagio* de Glazounov, thème des légendaires *Belles Histoires des pays d'en-haut*. Mais les autres titres lui sembleront beaucoup moins familiers. Parfois signés par des compositeurs reconnus, leur oubli demeure pour Hamelin un mystère. *L'Intermezzo* de Poulenc — « un véritable petit bijou », dit-il — figure aux côtés d'une *Valse folle* de Massenet, d'une *Gigue* de Lourié, un compositeur de la période futuriste russe, ou encore d'une *Paraphrase de concert* sur une musique d'Offenbach qui devint l'hymne du Corps des marines des États-Unis ! Marc-André Hamelin, qui dit disposer d'une énorme pile de partitions de ce genre, annonce déjà qu'il répètera l'expérience un jour ou l'autre.

Entre-temps, paraîtront cet hiver un nouveau Godowski ainsi qu'un recueil de pièces de Leo Ornstein, « l'un des enfants terribles de la musique américaine », né en 1892, et qui célébrait son 109e anniversaire la semaine dernière.

## CURIEUX DE NATURE

D'aussi loin qu'il se souvienne, Marc-André Hamelin a toujours manifesté une grande curiosité pour toutes sortes de musiques. « C'est une propension naturelle chez moi. Il y en a qui disent que je n'arrête pas de passer d'une chose à l'autre. Mais il ne s'agit pas d'une fuite. La vie est courte. Il n'y a pas de temps à perdre. J'ai atteint 40 ans en septembre dernier. C'est un tournant qui fait réfléchir... »

« J'écoute rarement du piano », précise-t-il toutefois. Sa collection de disques, selon lui assez réduite, compte environ 1500 vinyles et à peu

près autant de CD. « J'ai tendance à les recycler. Pour le moment, je garde beaucoup de musique expérimentale. »

Réticent à donner ses références (« ça ne dirait rien à vos lecteurs »), il finit par lâcher le nom de John Oswald, un compositeur canadien dont le travail, basé sur les transformations obtenues à partir d'échantillons divers et surnommées *plunderphonics*, le fascine. « Il a amené l'art du collage à un très haut niveau. »

Chose certaine, il y a des œuvres que Marc-André Hamelin se dit « très peu capable » de réentendre, à moins de tomber sur une interprétation « absolument fraîche et absolument fidèle à la partition ». Citant *l'Appassionata* et la *Waldstein* de Beethoven, ou encore les *Tableaux d'une exposition* de Moussorsky, il peste contre ces « mêmes passages constamment mal interprétés, avec les mêmes erreurs, les mêmes imprécisions, calquées sur les mêmes disques de maîtres qui se sont imposés au cours des années ».

« Ce sont des musiques merveilleuses, mais il en existe d'autres. Pourquoi plus personne ne joue la *Sonate* de Dukas ou encore le *Prélude, choral et fugue* de Franck, alors qu'au début du siècle, tout le monde les jouait ? »

Pourquoi, au fait ?

Hamelin tient peut-être l'amorce d'une explication : « Les gens se fient beaucoup trop aux enregistrements pour évaluer une œuvre. Une musique est négligée, puis apparaît un enregistrement qui a de l'allure — et je ne parle pas des miens — et tout à coup, tout le monde s'y intéresse. »

## SZYMANOWSKI AU PROGRAMME

Cela dit, la découverte est un pari que le pianiste accepte de prendre. « Je reconnais que, dans tout ce que j'ai enregistré, il y a des choses moins faciles à écouter en tant que simple auditeur, mais toutes ces œuvres ont de la valeur. »

La 2<sup>e</sup> sonate de Szymanowski, qu'il a inscrite au programme de son récital au Club musical, lundi soir au Grand Théâtre, ne fait pas partie du répertoire courant. « Je l'ai trouvée difficile à apprendre, reconnaît lui-même le très habile Marc-André. C'est un monde harmonique complexe, dense, bourré de chromatisme, une œuvre très puissante, mais presque jamais jouée. Le 1<sup>er</sup> mouvement passe en coup de vent. Le 2<sup>e</sup> est un thème et variations avec une brillante fugue finale. » Voilà qui promet.

À la suggestion de Louise Samson, la directrice du Club musical, Marc-André Hamelin a accepté de se joindre au Quatuor Arthur-Leblanc pour présenter le *Quintette pour piano et cordes en fa mineur* de César Franck. Le *Quatuor à cordes en fa majeur* sera également au programme.

## La danse des couleurs

Ballet de visions fugitives et colorées, suite inattendue de nuances subtiles, cette nouvelle série de courtes pièces pour piano solo rappelle en effet le renouvellement constant des images obtenues à l'aide du kaléidoscope. Entre le rose délicatement vieilli de la *Valse phantastique* d'Edna Woods et le bleu clairement jazzé de la *Toccatina* de Nikolai Kapustin, Marc-André Hamelin parcourt toute la gamme prismatique. Intégrant ses propres couleurs au tableau, le pianiste offre un hommage spirituel et virtuose à Scarlatti. Se faisant disciple de Liszt dans l'art périlleux de la transcription des *Caprices* de Paganini, il révèle ailleurs sa nature espiègle. Un disque accessible malgré son caractère hautement original. R.B.  
Marc-André Hamelin *Kaleidoscope* (Hyperion) ★★★★★



LE SOLEIL  
m'amène plus loin

Le Soleil souligne  
le travail de ses

camelots

et les récompense  
pour leurs efforts!



En leur offrant

200\$ de chèques-cadeaux

de Renaud Bray qui seront partagés  
parmi 10 camelots choisis au hasard  
à chaque semaine.

Les camelots **Gagnants**  
de cette semaine:

Alexandre Bureau, Saint-Georges	Jamal Idbakasse, Québec	Hervé Potvin, Saint-Nicolas
Dan Carlos, Saint-Cyrille	Dominic Labrecque, Saint-Henri	Guillaume Sanchagrin, Charlesbourg
Frédéric Cayouette, Bonaventure	Vincent Lejeune, Forestville	Jonathan Thivierge, Saint-Raymond
Lucas Chiavon, Québec		

Faites comme eux! Devenez camelots au Soleil,  
vous aussi vous pourriez gagner!

686-3344 • 1 866 686-3344

LE SOLEIL

GRUPE  
**Renaud-Bray**

www.renaud-bray.com

## LE 31 DÉCEMBRE,

CÉLÉBREZ DANS UN LIEU EXCEPTIONNEL!

Dégustez votre repas  
de la St-Sylvestre  
dans le somptueux décor  
du Théâtre Capitol.

Retrouvez l'univers musical  
de Bet.e & Stef:  
bossa-nova, samba et jazz.

UN MOMENT UNIQUE!

BILLETTS POUR LE SOUPER-SPECTACLE  
OU LE SPECTACLE SEULEMENT EN VENTE MAINTENANT  
À LA BILLETTERIE DU CAPITOLE DE QUÉBEC  
ET SUR LE RÉSEAU BILLETECH  
RÉSERVATIONS: (418) 694-4444 OU 1 800 261-9903

APRÈS LE SPECTACLE, DISCOMOBILE ET DANSE JUSQU'À 3 H DU MATIN!



(Bet.e & Stef)

CAPITOLE

LE SOLEIL

CITF



# Naïveté et soif d'apprendre

MÉLANIE RENAUD

JACQUES SAMSON  
JSAMSON@LESOLEIL.COM

Un jour, un chauffeur de taxi a fait remarquer à Mélanie Renaud qu'elle était d'une grande naïveté et son commentaire est loin de l'avoir blessée. La jeune chanteuse pop-soul trouve important de garder précieusement cette naïveté ou cette candeur: pour elle, ça lui apporte le goût de découvrir, de s'ouvrir au monde.

Dans une entrevue accordée pour parler de son spectacle, au Cabaret du Capitole, le 13 décembre, Mélanie Renaud, qui en est à ses premiers pas dans le métier de chanteuse, démontre bien sa soif d'apprendre.

En plus de vouloir connaître tous les rouages du monde de la chanson, elle veut aussi suivre des cours de guitares qui, selon elle, lui permettront de se rapprocher et de ses musiciens et de les comprendre, et surtout de pouvoir composer ses propres musiques.

« Je veux élargir ma culture musicale, me développer. J'ai commencé à apprendre le piano, mais je n'aimais pas ça. Je vais apprendre la guitare », dit-elle. La chanteuse de 19 ans lançait son premier album, *Ma liberté*, en août dernier et depuis, elle avoue que le temps a passé très vite. « Je me suis laissée guider par tout ça et les choses s'enchaînent très bien. Il y a une logique derrière tout ça que je comprends maintenant. J'ai pris le *beat* », dit-elle.

### AUCUNE ANGOISSE

À l'approche de ses premiers spectacles, à Québec le 13 et la veille au Club Soda, à Montréal, elle ne se sent pas particulièrement inquiète. Elle possède bien ses chansons, les travaillera en répétition, donc pas d'angoisse de ce côté-là. Mais ce qui la préoccupe avant tout, quand elle se retrouvera sur scène, c'est de bien maîtriser tout ça, d'être la *leader*.

Pour ce *show*, Mélanie Renaud travaillera avec sept ou huit musiciens et elle interprétera, en plus des principales chansons de son album, ce qu'on appelle, dans le jargon du métier, des *covers*. Elle fera donc du Fugain, du Dalida, du Bob Marley, de Jackson Five et quelques autres.

Pour le moment, elle n'a que deux spectacles prévus, mais il n'y a pas de doute qu'elle amorcera une tournée dans les prochaines semaines. Elle est de plus en plus connue et elle a participé au dernier ROSEQ, ce qui pourrait lui valoir quelques engagements.

En attendant, elle pense à son prochain album qu'elle veut encore plus soul que le premier, mais toujours teinté de ce petit côté pop. Elle avoue que l'univers musical qui a été créé autour d'elle lui convient parfaitement.

### HORAIRE DES CANAUX LOCAUX



SAMEDI 8 DÉCEMBRE

7h. Dossier actualité; 8h. Santé longue vie; 8h30. La belle vie; 9h30. Multi-mag; 10h. Point com.; 11h. Virage; 12h. Virage plus; 12h30. Habitat mag; 13h30. Voyages Vasco Fleury; 14h. Mon animal et moi; 14h30. Parloons-en; 15h. Point com.; 16h. Défi billard; 17h. Entre bonnes mains; 17h30. Les quilles à Québec; 18h30. Spécial magazine; 19h. Au fil des astres; 19h30. Expédition plein air; 20h30. La coupe Cominar; 21h30. Les amants de la nature; 22h30. Phone nature; 23h. Défi billard.

9h. Infocomm; 11h. L'actuelle; 11h30. Saveurs du monde; 12h. Citémag week-end; 13h. Le guide de l'auto; 14h30. Micro info; 15h30. L'actuelle; 16h. Infocomm; 17h. Offres d'emploi; 17h30. Qui rénovel; 18h. Lien direct; 18h30. 90 minutes P.M.; 20h. Quoi d'neuf Charlemagne?; 21h. Citémag week-end; 22h. Micro-info; 23h. Infocomm.

DIMANCHE 9 DÉCEMBRE

7h. Mon animal et moi; 7h30. Point com.; 8h30. Les amants de la nature; 9h30. Au fil des astres; 10h. Télébingo Rotary; 11h. Habitat mag; 12h. Les quilles à Québec; 13h. Parloons-en; 13h30. Entre bonnes mains; 14h. La belle vie; 15h. Santé longue vie; 15h30. Voyages Vasco Fleury; 16h. La coupe Cominar; 17h. Expédition plein air; 18h. Défi billard; 19h. Portrait de...; 19h30. Multi-mag; 20h. Virage; 21h. Virage plus; 21h30. Dossier actualité; 22h30. Au fil des astres; 23h. Mon animal et moi; 23h30. Spécial magazine.

9h. Infocomm; 10h30. De fil en aiguille; 11h. Parole et vie; 11h30. Qui rénovel; 12h. Micro-info; 13h. Les carnets de l'emploi; 14h30. Sur la Colline; 15h. Lien direct; 15h30. L'actuelle; 16h. Infocomm; 17h. Offres d'emploi; 17h30. Citémag week-end; 18h30. Vos droits; 20h. Question santé; 21h. Quoi d'neuf Charlemagne?; 22h. Lien direct; 22h30. Sur la Colline; 23h. Infocomm.

LUNDI 10 DÉCEMBRE

7h. Virage; 8h. Dossier actualité; 9h. La belle vie; 10h. Au fil des astres; 10h30. Les quilles à Québec; 11h30. Voyages Vasco Fleury; 12h. Portrait de...; 12h30. Défi billard; 13h30. La coupe Cominar; 14h30. Expédition plein air; 15h30. Entre bonnes mains; 16h. Point com.; 17h. Habitat mag; 18h. Mon animal et moi; 18h30. Multi-mag; 19h. Parloons-en; 19h30. Santé longue vie; 20h. Spécial magazine; 20h30. Les amants de la nature; 21h30. En piste; 22h30. La belle vie; 23h30. Santé longue vie.

9h. Midi matin (en direct); 10h. Question santé; 11h. L'actuelle; 11h30. Passion déco; 12h. Citémag week-end; 13h. Vos finances; 14h30. Sur la Colline; 15h. Parole et vie; 15h30. L'actuelle; 16h. Infocomm; 17h. Offres d'emploi; 17h30. Citémag; 18h30. Les carnets de l'emploi; 20h. Le courrier télé de Louise; 21h. Citémag; 22h. Lien direct; 22h30. Sur la Colline; 23h. Infocomm.

MARDI 11 DÉCEMBRE

7h. Voyages Vasco Fleury; 7h30. Santé longue vie; 8h. Les amants de la nature; 9h. Multi-mag; 9h30. Au fil des astres; 10h. Spécial magazine; 10h30. Mon animal et moi; 11h. En piste; 12h. Habitat mag; 13h. La belle vie; 14h. Point com.; 15h. La coupe Cominar; 16h. Expédition plein air; 17h. Au fil des astres; 17h30. Entre bonnes mains; 18h. Les quilles à Québec; 19h. En piste; 20h. Portrait de...; 20h30. Spécial magazine; 21h. Parloons-en; 21h30. Virage; 22h30. Virage plus; 23h. Expédition plein air.

9h. Midi matin (en direct); 10h. Micro-info; 11h. L'actuelle; 11h30. Passion déco; 12h. Citémag; 13h. Vos droits; 14h30. Le courrier télé de Louise; 15h30. L'actuelle; 16h. Infocomm; 17h. Offres d'emploi; 17h30. Citémag; 18h30. Les carnets de l'emploi; 20h. Le courrier télé de Louise; 21h. Citémag; 22h. Micro-info; 23h. Infocomm.

MERCREDI 12 DÉCEMBRE

7h. Entre bonnes mains; 7h30. La belle vie; 8h30. Défi billard; 9h30. Parloons-en; 10h. Les amants de la nature; 11h. Expédition plein air; 12h. Spécial magazine; 12h30. Point com.; 13h30. Portrait de...; 14h. Habitat mag; 15h. Santé longue vie; 15h30. Parloons-en; 16h. Voyages Vasco Fleury; 16h30. En piste; 17h30. Virage; 18h30. Virage plus; 19h. Entre bonnes mains; 19h30. Multi-mag; 20h. Au fil des astres; 20h30. Mon animal et moi; 21h. Dossier actualité; 22h. Les quilles à Québec; 23h. Voyages Vasco Fleury; 23h30. Portrait de...

9h. Midi matin (en direct); 10h. Parole et vie; 10h30. L'actuelle; 11h. Passion déco; 11h30. Saveurs du monde; 12h. Citémag; 13h. Le guide de l'auto; 14h30. L'actuelle; 15h. Sur la Colline; 15h30. Saveurs du monde; 16h. Infocomm; 17h. Offres d'emploi; 17h30. Citémag; 18h30. 90 minutes P.M.; 20h. Question santé; 21h. Citémag; 22h. L'actuelle; 22h30. Passion déco; 23h. Infocomm.

JEUDI 13 DÉCEMBRE

7h. Portrait de...; 7h30. Défi billard; 8h30. Dossier actualité; 9h30. Virage plus; 10h. La coupe Cominar; 11h. La belle vie; 12h. Dossier actualité; 13h. Voyages Vasco Fleury; 13h30. Défi billard BAC; 14h30. Santé longue vie; 15h. Habitat mag; 16h. Multi-mag; 16h30. Spécial magazine; 17h. Portrait de...; 17h30. Expédition plein air; 18h30. Mon animal et moi; 19h. Parloons-en; 19h30. Virage plus; 20h. Entre bonnes mains; 20h30. Voyages Vasco Fleury; 21h. Les amants de la nature; 22h. Phone nature; 22h30. Virage; 23h30. Multi-mag.

9h. Midi matin (en direct); 10h. Question santé; 11h. L'actuelle; 11h30. Passion déco; 12h. Citémag; 13h. Les carnets de l'emploi; 14h30. Question santé; 15h30. Passion déco; 16h. Infocomm; 17h. Offres d'emploi; 17h30. Citémag; 18h30. Vos finances; 20h. Quoi d'neuf Charlemagne?; 21h. Citémag; 22h. Question santé; 23h. Infocomm.

VENREDI 14 DÉCEMBRE

7h. Virage plus; 7h30. Multi-mag; 8h. Entre bonnes mains; 8h30. Portraits de...; 9h. Voyages Vasco Fleury; 9h30. Parloons-en; 10h. Expédition plein air; 11h. Spécial magazine; 11h30. Mon animal et moi; 12h. Santé longue vie; 12h30. Voyages Vasco Fleury; 13h. Virage; 14h. Virage plus; 14h30. Les amants de la nature; 15h30. Phone nature; 16h. La coupe Cominar; 17h. En piste; 18h. Entre bonnes mains; 18h30. Expédition plein air; 19h30. La belle vie; 20h30. Point com.; 21h30. Habitat mag; 22h30. Parloons-en; 23h. Santé longue vie; 23h30. Entre bonnes mains.

9h. Midi matin (en direct); 10h. Quoi d'neuf Charlemagne?; 11h. Passion déco; 11h30. Au goût du jour; 12h. Citémag; 13h. 90 minutes P.M.; 14h30. Quoi d'neuf Charlemagne?; 15h30. Passion déco; 16h. Infocomm; 17h. Offres d'emploi; 17h30. Citémag week-end; 18h30. Vos droits; 20h. Micro-info; 21h30. Citémag week-end; 22h. Quoi d'neuf Charlemagne?; 23h. Infocomm.

## L'ORCHESTRE DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE QUÉBEC

GILLES AUGER, chef d'orchestre

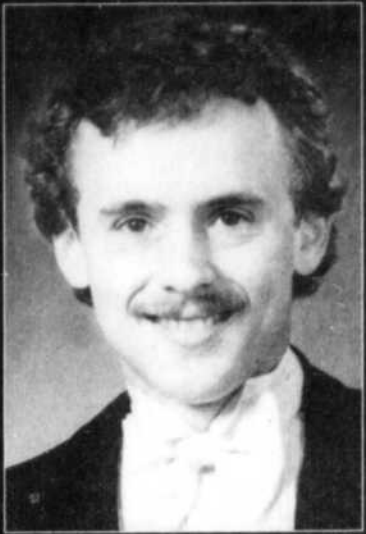
Soliste : **Andréa ARMIJO-FORTIN**, violoniste

**PROGRAMME**

**Antonin DVORAK**  
Ouverture *Carnaval*, opus 92

**Sergueï PROKOFIEV**  
*Concerto pour violon n° 1 en ré majeur*, opus 19

**Sergueï RACHMANINOV**  
*Symphonie n° 2 en mi mineur*, opus 27



**Lundi 17 décembre**  
20 h  
Entrée libre

Disponible uniquement à la billetterie du Grand Théâtre

Naviguez et achetez vos billets [www.grandtheatre.qc.ca](http://www.grandtheatre.qc.ca)

## Exposition

# Crèches d'ici et d'ailleurs

## Regards autochtones

Du 1<sup>er</sup> décembre 2001 au 6 janvier 2002

Visites commentées tous les jours :  
Lundi au vendredi à 15 h  
Samedi et dimanche à 14 h  
Pour tous, gratuit

Bibliothèque Gabrielle-Roy, 350 rue Saint-Joseph Est

Pour information : 529-0924, poste 173

## Certificats & cadeaux

À la Salle Albert-Rousseau, on rit, on chante et on boulesverse. HUMOUR ♦ CHANSON ♦ THÉÂTRE ♦ MUSIQUE

Les certificats-cadeaux de la Salle Albert-Rousseau sont émis à la valeur que vous désirez et peuvent être échangés contre des billets pour les spectacles de votre choix.

**J**Manet **A**Baby Spice **L**La Bottine souriante  
**D**Boucher **A**Brocoli *12 hommes en colère*  
**L**Dion **L**Dufault **P**Huard **G**Lenorman  
**L**évesque & Turcotte **M**Matte **F**Morency  
**P**MacLeod **A**Morisod O.S.Q. **C**Pelletier  
*Un tramway nommé Désir* Les 3 ténors de l'humour *Les Voisins*

SALLE ALBERT-ROUSSEAU

Billetterie 659-6710 ou 1-877-659-6710 [www.sallealbertrousseau.com](http://www.sallealbertrousseau.com)

**Gadoua** présente

# Lise Dion

29 mai au 2 juin  
Salle Albert-Rousseau  
659-6710  
1-877-659-6710

Idée cadeau SUPPLÉMENTAIRES

www.lisedion.com Mise en scène : FRANÇOIS LEVILLÉE

# La recette Plamondon

Notre-Dame de Paris a ouvert la porte à Roméo et Juliette



Damien Sargue, 19 ans, campait le rôle de Roméo en France.



KATHLEEN LAVOIE KLAVOIE@LESOLEIL.COM

**MONTREAL** — Un succès phénoménal comme celui de *Notre-Dame de Paris* ne pouvait survenir sans créer un précédent que d'autres tenteraient d'imiter. Depuis le lancement de la comédie musicale de Plamondon et Coccianta, en 1998, plusieurs productions du même acabit ont vu le jour en France, dont *Roméo et Juliette* — *De la haine à l'amour*, l'œuvre de Shakespeare revue et corrigée par Gérard Presgurvic. Cette dernière, qui sera chez nous à l'été, mettra en vedette des amants de Vérone... québécois!

L'auteur-compositeur favori de Bruel n'en démord pas : pour arriver à faire croire à l'histoire d'amour impossible entre ces deux adolescents que tout sépare, elle devra être portée par des talents locaux méconnus, des visages anonymes, qu'on puisse embrasser.

« C'est absolument nécessaire à la crédibilité du couple. Il faut que ce soit deux mômes inconnus pour qu'on y croie. Par exemple, ça ne pourrait pas être Vanessa Paradis... », laisse entendre celui qui était de passage à Montréal cette semaine afin d'annoncer la venue du tombeur, toutes catégories, de *Notre-Dame de Paris*.

C'est pourquoi, dès janvier, des auditions (détails à venir) seront tenues au Québec afin de trouver les perles rares qui sauront faire revivre sur scène Roméo et Juliette, des rôles campés en France par Damien Sargue, 19 ans — il avait doublé Bruno Pelletier et Patrick Fiori dans *Notre-Dame de Paris* — et Cécilia Cara, 15 ans.

« Nous cherchons des personnes qui ont, bien sûr, l'âge des rôles, qui soient inconnus, qui soient beaux, qui chantent bien, jouent bien, dansent bien. Il faut que ce soit deux anges. Mais pour trouver les perles rares, nous savons qu'il faudra de la chance (...). De toute manière, la vedette de la comédie musicale, c'est la comédie musicale. En France, quand Damien ne monte pas sur scène, personne ne demande d'être remboursé », de laisser entendre l'auteur et compositeur, admettant qu'il devrait tout de même y avoir deux ou trois interprètes québécois connus dans la distribution.

À en croire le père spirituel de la production, les chanteurs ne seront pas les seuls à parler avec l'accent de Leclerc. Gérard Presgurvic recherche également un metteur en scène québécois pour cette troupe qui comptera 25 artistes au Québec (il y en a 50 en France) et qui visitera successivement Montréal (Théâtre Saint-Denis, du 18 au 30 juin), Québec (Grand Théâtre de Québec, du 5 au 14 juillet... Eh oui!, en plein Festival d'été!) et Ottawa (Centre National des arts, du 8 au 11 août).

« Il faut dire que la troupe originale jouera encore en France à cette époque... C'est pourquoi, pour la quinzaine de spectacles (en japonais, anglais, espagnol, allemand, russe, scandinave, hollandais, etc.) qui sont actuellement montés dans le monde, on a décidé d'y aller chaque fois avec une création originale, un autre casting, une autre mise en scène », indique Gérard Presgurvic.

Ce faste, admet l'auteur, découle directement du spectaculaire succès populaire remporté par la production en France. Déjà, le drame musical des amants de Vérone a été vu par plus d'un million de spectateurs. Quant aux disques (les simples *Aimer, Les Rois du monde, Vérone* et les albums confondus), ils se sont écoulés à plus de cinq millions d'exemplaires (120 000 au Québec).

Rien de tout cela n'aurait été possible, convient Gérard Presgurvic, sans *Notre-Dame de Paris*, la pionnière. « *Notre-Dame de Paris* a ouvert des portes en France. Ça faisait 20 ans



COLLABORATION SPÉCIALE ANDRÉ PICHETTE  
Gérard Presgurvic

« Ça faisait 20 ans que je voulais monter ce genre de spectacle et que les producteurs rejetaient mes propositions »

que je voulais monter ce genre de spectacle et que les producteurs rejetaient mes propositions. *Notre-Dame de Paris* a non seulement fait la preuve qu'on peut y aller sans perdre d'argent, mais aussi qu'on peut en faire.

La recette Plamondon — appelons-la comme ça — n'a rien de très original. Un album sort d'abord, fait l'objet d'une campagne publicitaire agressive et tourne suffisamment sur les ondes radio pour susciter un engouement populaire. Un an plus tard, le spectacle est monté. Dans les deux cas, la promotion est faite à grands renforts de présences télévisuelles.

« Il ne faut pas penser qu'il y a de la stratégie derrière cela. Ce serait difficile de faire autrement. N'importe quel chanteur, Souchon par exemple, va sortir son album et tourner un an plus tard. Il faut du temps pour que les gens vivent avec les chansons... »

Chose certaine, ça marche. Et ça marche fort. Gérard Presgurvic a été soufflé par l'ampleur de ce triomphe.

« Comme nous étions relayés par TF1, nous étions condamnés au succès populaire. Ce qui nous a surtout surpris, c'est la réaction des ados... Parce que *Roméo et Juliette* n'est pas

du tout un spectacle d'ados. Ils se sont pourtant identifiés à ce que Roméo et Juliette vivent. Les ados en France sont confrontés à beaucoup de violence et de stress... »

### SUMMUM DE LA MIÈVRERIE

Cela n'a pas empêché la critique européenne d'être particulièrement dure envers le spectacle, qualifié par les uns de « summum de la mièvrerie » et par les autres de « marketing pur et simple. (...) sans tripes, sans âme ».

« Je ne donne pas de crédit aux critiques, surtout pas à ceux des comédies musicales : il en sort une aux 10 ans. Ceux qui ont critiqué le spectacle ont tout de suite voulu réduire ça. Ils ne se sont pas donné la peine d'écouter. Il y a aussi le côté TF1... On a aussi payé pour ça. Pour eux, cette association était suspecte. Je n'ai pas vu une seule critique qui m'ait interpellé et donc, bien sûr, j'ai été un peu déçu... »

Les bonzes de la production, qui ont choisi, à l'instar de *Notre-Dame de Paris*, de fonctionner avec des bandes préenregistrées, continuent de défendre leur choix. Impossible, soutient Gérard Presgurvic, de réunir 100 musiciens sur scène chaque soir. De même, ils ont légèrement adapté l'histoire à notre époque.

« Je l'ai simplement replacée dans le contexte d'aujourd'hui. Par exemple, les deux mères ne sont pas aussi effacées que dans l'œuvre originale, le curé doute de sa foi, les petits sont conscients de ce qui leur arrive... Je n'ai pas voulu moderniser davantage. L'histoire se résume toujours ainsi : "Ils s'aiment et ça se termine mal" », fait remarquer l'auteur, qui dit avoir « travaillé à l'instinct » sur le texte.

Gérard Presgurvic est enchanté de cette première expérience, qui ne sera vraisemblablement pas la dernière du genre. Déjà, il a deux autres projets de comédies musicales (*Autant en emporte le vent* et un scénario original) dans la manche et n'attend que le bon moment pour s'y mettre.

« C'est sûr qu'*Autant en emporte le vent* sera plus chiant à écrire... parce qu'il ne se passe rien dans le film. Mais j'ai trouvé un angle, je crois. C'est-à-dire les émancipations parallèles des femmes et des blacks pendant la guerre. »

L'auteur se réjouit que l'actuelle popularité des comédies musicales permette de mettre les créateurs à l'avant-scène.

« C'est effectivement très gratifiant. (...) Présentement, on me propose beaucoup d'écrire pour les autres et je n'en ai pas envie. Avec la comédie musicale, j'ai l'impression de passer du court métrage au long métrage, de scénariste à metteur en scène. C'est comme une cure de jouvence à travers les personnages... »

Les billets pour ce spectacle sont en vente dès aujourd'hui à la billetterie du Grand Théâtre de Québec (643-8131), sur le réseau Billetech ou encore par l'intermédiaire des sites [www.grandtheatre.qc.ca](http://www.grandtheatre.qc.ca) et [www.billetech.com](http://www.billetech.com).

Le cadeau des fêtes par excellence

ALAIN MORISOD  
**SWEET PEOPLE**  
En spectacle

EN VENTE MAINTENANT

SALLE ALBERT ROUSSEAU  
www.sallealbertrousseau.com  
1 877 659-6710 / 659-6710

Les 22 23 24 mai 2002

Le Théâtre des Fous de Trois-Rivières présente

**Le Cid maghané**  
de Réjean Ducharme

mise en scène de Frédéric Dubois  
avec Fabien Clavier, Ludger Côté, Sus Daigne, Marie-Françoise Dussanlou, Marie-Christine Lavallée, Christian Michaud et Tova Roy  
scénographie de Yvonne Giguère  
marriage de David Robitaille

du 6<sup>e</sup> au 15 DÉCEMBRE 2001  
20h à la Salle Bleue

PERISCOPE  
2, rue Champlain Est, angle de Salaberry  
Réservation : (418) 529-2183

**LÉVESQUE & TURCOTTE**  
*Sous Observation*

« Le meilleur spectacle de Lévesque et Turcotte ! »  
Isabelle Boutin, TQS

« Enfin, un humour réfléchi et de bon goût! Et, en prime, drôlement bien emballé ! »  
Pierre O. Nadeau, Journal de Québec

« C'est toujours rafraichissant de passer une soirée dans l'univers de Lévesque et Turcotte ! »  
Hélène Aubin, Radio-Canada

« Deux spectacles en un !... une sacrée conjugaison... »  
Régis Tremblay, Le Soleil

« Le fruit des observations de Lévesque et Turcotte est un pur plaisir à savourer ! »  
Julie Belanger, CHIK

« ...leur sixième spectacle est le meilleur, le plus spectaculaire et le mieux réussi au niveau des effets visuels. »  
J. Beauoyer, La Presse

« Il sortent de l'ordinaire avec une excellente galerie de personnages. »  
C. Monessuit, Journal de Montréal

**NOUVELLE SÉRIE DE SUPPLÉMENTAIRES**  
**DU 16 AU 19 JANVIER À 20 h**  
**À LA SALLE ALBERT-ROUSSEAU**

Réservation : 659-6710 1 877-659-6710 / [www.billetech.com](http://www.billetech.com)

**ANTIGONE** de Sophocle

Texte français de Jacques Lacarrière

Mise en scène de Brigitte Haentjens

Du 15 janvier au 9 février 2002

Distribution  
Eveline Rompré, Jack Robitaille, Nancy Bernier, Hugues Frenette, Roland Lapage, Myriam LeBlanc, Vincent Champoux, Frédéric Bouffard, Anis St-Martin, Thierry Dubé, Bertrand Alain, Séphane Allard, Yves Amyot, Christian Michaud, Guy-Daniel Tremblay et Réjean Vallée

LE SOLEIL 93 Grand Théâtre de Québec

le Théâtre du Trident  
[www.letrident.com](http://www.letrident.com) Billetterie : (418) 643-8131

Offrez un chef-d'œuvre à Noël !

Billet ouvert  
La personne à qui vous offrez le billet choisit elle-même la date de la représentation.

Vous économisez près de 8\$ sur le prix courant du billet.

25.60\$ (tout inclus)

Sur présentation de ce coupon à la billetterie du Grand Théâtre de Québec seulement jusqu'au 29 décembre 2001.

**Expositions**

**Étudiants du microprogramme en édition de livres d'artistes 2001**



Alexandra Caron

Le relieur-éditeur Jacques Fournier a été l'un des professeurs invités cette année dans le cadre du microprogramme en édition de livres d'artistes offert à l'École des arts visuels de l'Université Laval. Les 12 étudiants inscrits à cette formation exposent actuellement leurs projets à la galerie de la Bibliothèque générale de l'institution. Forcément plus éclaté et hétérogène que l'exposition présentée chez Materia, ce collectif n'en demeure pas moins fort intéressant et permet encore une fois d'apprécier la richesse de cet art de synthèse qui possède des qualités franchement sculpturales. Parmi les pièces proposées, notons l'œuvre de Mireille Galipeau, qui a pensé aux non-voyants en exploitant notamment le gaufrage (n'hésitez pas à enfiler les gants...). Amusant, l'un des travaux de Guy Cusson retient aussi l'attention;

son livre épouse la forme d'un gros sandwich aux tomates. Également de style néo-pop, le livre d'artiste de Thérèse Guy témoigne de son intérêt pour l'art postal. Il faut signaler que deux prix ont été décernés pour cette présentation 2001. Le premier a été remporté par Sébastien Lavoie pour son *Rideau de fer* et le second est allé à l'Iranienne Mana Rouholamini pour ses créations expressionnistes réunies dans une pochette en tissu *terneh*. D.Q.

EXPOSITIONS DES ÉTUDIANTS DU MICROPROGRAMME EN ÉDITION DE LIVRES D'ARTISTES 2001 DE L'ÉCOLE DES ARTS VISUELS DE L'UNIVERSITÉ LAVAL, collectif. Jusqu'au 14 décembre. À la galerie de la Bibliothèque générale de l'Université Laval, pavillon Jean-Charles Bonenfant, Cité universitaire. Du lun. au ven. de 12h à 19h et les sam. et dim. de 12h à 17h.

**Jesus Carles de Vilallonga**

Les amateurs des œuvres bigarrées et obsessionnelles du Catalan Jesus Carles de Vilallonga seront heureux de retrouver ses créations récentes à la galerie Madeleine Lacerte. Rendant hommage au corps féminin, ses figures d'orientation surréaliste (il ne faut pas oublier que l'artiste fréquentait Salvador Dali) se démarquent notamment en vertu de leur rendu incroyablement complexe et du lyrisme particulier qui s'en dégage. Mentionnons que cette exposition a donné lieu au lancement de l'album *Rencontre* réunissant huit sérigraphies de l'artiste et autant de textes de Gilles Vigneault. D.Q.



Jesus Carles de Vilallonga rend hommage au corps féminin.

JESUS CARLES DE VILALLONGA, peintures. Jusqu'au 23 décembre. À la galerie Madeleine Lacerte, 1, côte Dinan, Québec. Du lun. au ven. de 9h à 17h et les sam. et dim. de 12h à 17h.

**LIVRES D'ARTISTES DES ÉDITIONS ROSELIN**  
**Quand la forme fait sens**

DANY QUINE COLLABORATION SPÉCIALE

Fondateur des Éditions Roselin et détenteur de plusieurs prix et mentions dont le Grand Prix des métiers d'art du Québec 2000, le relieur-éditeur Jacques Fournier propose à la galerie Materia une sélection de livres d'artistes qui se distinguent par leur esthétique significative et leur éloquence sobriété. À voir absolument!

Peut-être s'agit-il d'un préjugé, mais il demeure difficile d'imaginer que des créations empreintes d'une telle sensibilité soient l'œuvre d'un ancien comptable qui, pour notre plus grand bonheur, a un jour choisi de troquer les chiffres pour les lettres et les arts. Regroupant une trentaine de livres-objets imaginés par Jacques Fournier depuis la fondation de sa maison d'édition en 1993, l'exposition séduit autant par son contenu que par son contenu.

Ceux et celles qui persistent à considérer le livre d'artiste comme des plats de relieur ouvragés, un écran protecteur ou un simple habillage de textes, d'estampes, d'œuvres picturales et autres doivent se raviser. Avec Jacques Fournier, cet art à part entière acquiert une densité nouvelle et, du même souffle, enrichit les créations plastiques et littéraires dont il tire ses conditions d'existence. Outre les peintures, les gravures et les écrits enchâssés, la nature des matériaux (papier, bois, métal, verre, feutre, etc.), la typographie, les techniques d'impression, les couleurs, l'ordonnance des éléments, toutes les composantes, en somme, qui entrent dans la fabrication du livre participent de concert à la qualité d'ensemble de ses pièces, lesquelles sont réalisées en collaboration avec des écrivains, des graveurs, des peintres, des ébénistes et d'autres créateurs.

Avec humilité, Jacques Fournier insiste d'ailleurs sur le caractère collectif de son entreprise et ne manque pas non plus de signaler le travail exceptionnel de la designer d'exposition Danièle Lessard qui a su mettre en valeur chacune des œuvres présentées. « Il faut aborder chaque livre de manière distincte comme un long processus intellectuel résultant d'une collaboration entre plusieurs intervenants et dont la réalisation peut parfois prendre plusieurs années, explique-t-il. Mon travail consiste plus particulièrement à concevoir les pièces; je me considère en quelque sorte comme un maître d'œuvre.

« Certains projets constituent parfois de gigantesques entreprises, poursuit-il. Afin de mettre en valeur les rapports entre les mots et les images, de longues recherches sont parfois nécessaires; rien n'est laissé au hasard. A ce titre,



j'accorde beaucoup d'importance à la mise en scène. Chaque composante du livre-objet a une fonction déterminée qui ne se dévoile pas au premier regard; il faut nécessairement entrer en contact avec l'objet qui se révèle petit à petit selon une dynamique quasi narrative. « Bien qu'ils soient regroupés sous le titre *Lecture regard*, les livres d'artistes sollicitent donc davantage de sens que la simple vision; la manipulation constitue un aspect important, sinon essentiel, à leur appréciation. « Manipulé, le livre d'artiste acquiert une autre dimension; il faut le toucher, le soulever, jouer avec ses parties afin d'apprécier pleinement toutes ses qualités. »

Partant, on ne s'étonne guère que Jacques Fournier ait un penchant pour l'esthétique traditionnelle japonaise: « J'aime beaucoup utiliser le papier japonais, qui offre des transparences et des textures très sensuelles. » De même, le relieur apprécie la sobriété et la « limpidité » particulière de cet art où la mécanique interne de l'œuvre n'est jamais dissimulée. Ainsi, chacune des composantes du livre d'art fait signe et sert d'indice à son dévoilement. À vous maintenant de découvrir ces petits chefs-d'œuvre d'imagination et d'explorer toutes les facettes de ces créations multidisciplinaires où la forme et le sens ne font qu'un.

LECTURE REGARD, livres d'artistes des Éditions Roselin. Jusqu'au 13 janvier. À la galerie Materia, 395, boul. Charest Est, Québec. Du mar. au dim. de 12h à 17h.

Moh! oh! oh!  
**Morency**  
François



**ENFIN ! UN SPECTACLE EN SALLE À PRIX D'ENTREPÔT !**

EN AVANT : ~~37,50\$~~ **34,50\$\***  
EN HAUT : ~~33,50\$~~ **29,50\$\***  
ENCORE PLUS HAUT : ~~25,50\$~~ **22,50\$\***  
DANS LE PARKING : 1,50\$/HEURE

**SUPPLÉMENTAIRES**  
14 ET 15 MARS À 20h  
16 MARS À 18h  
RÉSERVATIONS : 659-6710  
ou 1 877 659-6710 [www.billetech.com](http://www.billetech.com)

EN VENTE MAINTENANT

\* Plus frais de service.



SALLE ALBERT-ROUSSEAU



**EN SPECTACLE**



**ANNIE BROCOLI**  
**DANS L'ESPACE**

LE SAMEDI 26 JANVIER À 11 h ET 15 h

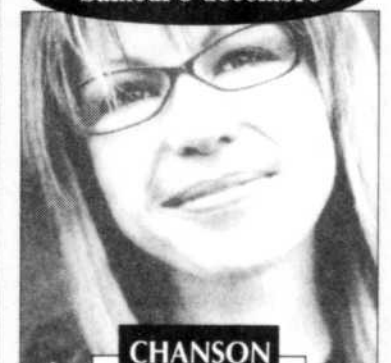
SALLE ALBERT-ROUSSEAU

Réervations : 659-6710 ou 1 877 659-6710  
[www.billetech.com](http://www.billetech.com)

**Amateurs de WEB?**  
Retrouvez au  
[www.cyberpresse.ca](http://www.cyberpresse.ca)  
toutes les annonces classées du Soleil  
**LE SOLEIL**

Théâtre Petit Champlain  
Maison de la Chanson

Samedi 8 décembre

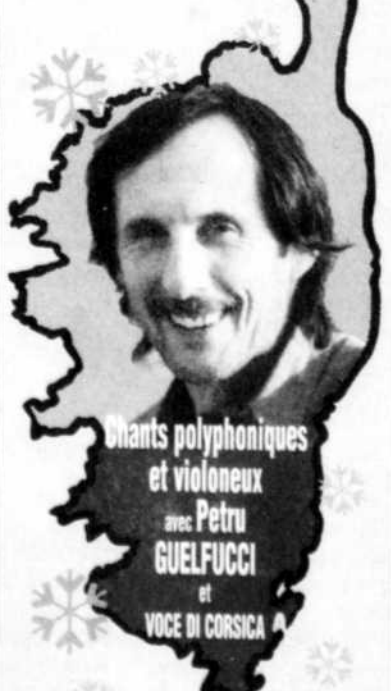


CHANSON

«Le nombril... dans l'intimité»  
Nancy DUMAIS

**NOËL CORSE**

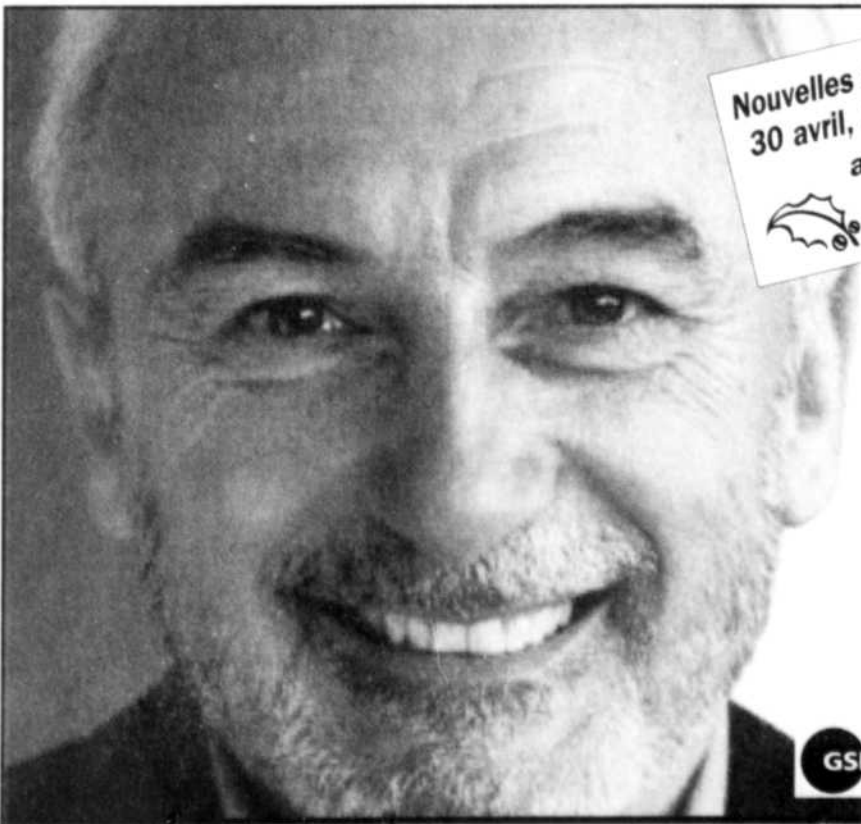
Du 11 au 14 décembre



Chants polyphoniques et violoneux avec Petru GUELFUCCI et VOICE DI CORSICA

Réervations 692-2631  
[www.theatrepetitchamplain.com](http://www.theatrepetitchamplain.com)

SOPAC Québec LE SOLEIL



Nouvelles supplémentaires  
30 avril, 1<sup>er</sup>, 2, 3 et 4 mai  
au **PALAIS MONTCALM**  
En vente maintenant  
670-9011

Comment ça, 2001?

**Yvon Deschamps**

Nouvelle série de spectacles à la salle Albert-Rousseau **5 6 7 8 9** COMPLET décembre, à 20h

«Yvon Deschamps a toujours été et demeure encore aujourd'hui incontestablement le maître de l'humour. Il y a Deschamps et il y a les autres.»  
Le Soleil  
«Il se donne totalement pendant 1 heure 3/4... Ses gags sont à se rouler par terre.»  
Radio-Canada

«En ai mal aux côtes.»  
CBV Bonjour  
«Dans la flopée de tous les humoristes qui nous est tombée dessus au cours de la dernière décennie, Yvon Deschamps demeure sans conteste le maître de cet art.»  
Journal de Québec



[www.sallealbertrousseau.com](http://www.sallealbertrousseau.com)  
659-6710 / 1-877-659-6710



EXPOSITIONS

MUSÉE D'ART INUIT BRUSSEAU, 39, rue Saint-Louis. Inf: 694-1828. Tous les jours de 9h30 à 17h30. Entrée: 6\$; aînés et étudiants: 4\$; visite guidée pour groupe (10 et +): 3\$. Œuvres des artistes de l'Arctique canadien.

MUSÉE DU QUÉBEC, 1, av. Wolfe-Montcalm. Rens: 643-2150 ou 1-866-220-2150. Mar. jeu à dim. 10h à 17h; Mer. 10h à 21h. Fermé le lundi. Entrée: adultes: 7\$, 65 ans et plus: 6\$, étudiants 17 ans et plus: 2,75\$, 12 à 16 ans: 2\$, moins de 12 ans: gratuit. Expositions permanentes: «Riopelle», «Québec, l'art d'une capitale coloniale», «Tradition et modernité au Québec», «Jean-Paul Lemieux», «Figuration et abstraction au Québec, 1940-1960», «Abstraction: une manière de voir». Jusqu'au 5 mai: Art et histoire. Jusqu'au 6 janvier: Bill Vazan. Ombres cosmologiques, photographies grand format du Québec et de l'Égypte. Jusqu'au 17 mars: Les génies de la mer. Chefs-d'œuvre de la sculpture navale du Musée national de la marine à Paris. Sam. et dim. à 13h et 15h. Atelier Cadeau (pour les 4-11 ans), avec un artiste professionnel. Gratuit. Dim. de 13h à 17h ateliers démonstration de sculpture sur bois dans le Grand hall du musée. Gratuit.

MUSÉE BON-PASTEUR, 14, rue Couillard, Québec. Tous les jours de 13h à 17h. Adm. 2\$. gratuit pour les enfants. Inf: 694-0243. Québec XIXe siècle: George Muir, Marie Fitzbach-Roy. Orfèvrerie, peintures de Plamondon, Hamel, Wickenden et pastel de Russell (1804).

MUSÉE DE LA CIVILISATION, 85, rue Dalhousie (643-2158). Mar. au dim. 10h à 17h. Fermé le lundi. Entrée: 7\$, 65 ans et plus: 6\$, étudiants 17 ans et plus: 4\$, 12 à 16 ans: 2\$, moins de 12 ans et Amis du Musée: gratuit. Gratuit pour tous le mardi. Expositions permanentes: «Mémoires», «Nous, les premières nations», «Exposition virtuelle: Musées et millénaire». Jusqu'au 6 janvier: Trésors du Musée national de la Marine de Paris. Jusqu'au 31 mars: Tours de table. Les dessous et les dessous de la table. Jusqu'au 6 janvier: «Diamants». Jusqu'au 6 janvier: «Du roc au métal». Jusqu'au 7 avril: «KEO, prélude à l'envoi». Jusqu'au 2 septembre 2002: «Xi'an, capitale éternelle». Jusqu'au 9 septembre 2002: «Talons et tentations». Jusqu'au 5 janvier 2003: «1, rue des Apparences».

MUSÉE DE CIRE DE QUÉBEC, 22, rue Sainte-Anne. Rens: 692-2289. Adm. 3\$. Étud. 2\$. gratuit pour moins de 12 ans. Ouvert tous les jours de 9h à 23h. L'histoire du Québec et son actualité à travers ses vedettes.

MUSÉE DE L'AMÉRIQUE FRANÇAISE, 2, côte de La Fabrique. Rens: 692-2843. Mar. au dim. 10h à 17h. Fermé le lundi. Entrée: 4\$, 65 ans et plus: 3\$, étudiants 2\$, 12 à 16 ans: 1\$, moins de 12 ans et Amis du Musée: gratuit. Amérique française, l'aventure des francophones en Amérique: film, objets anciens, documents historiques. Collections du Séminaire de Québec, œuvres d'art, orfèvrerie, instruments scientifiques. Photographies, de l'architecture et des collections. Les couleurs et le rite. Jusqu'en février 2002: Héros de cire. Atelier «La cire c'est magique», les dimanches de 13h45 à 15h15.

MUSÉE DES AUGUSTINES de l'Hôtel-Dieu de Québec, 32, rue Charlevoix. Entrée pour handicapés au 75, rue des Remparts, porte 66. Dim. 13h30 à 17h, mar. au sam.: 9h30 à 12h, 13h30 à 17h. Inf: 692-2492. Mobilier ancien, peintures, orfèvrerie, etc.

MUSÉE DES AUGUSTINES de l'Hôtel Général de Québec, 260, boul. Langelier. Entrée libre. Sur réservation seulement (529-0931). Dim. mar. jeu. sam. 13h30 à 16h30. Peintures, sculptures, orfèvrerie, etc.

MUSÉE DU BAS-SAINT-LAURENT, 300, rue Saint-Pierre, Rivière-du-Loup. Tél.: (418) 862-7547. En permanence: Verlugo Terra, installation multimédia de Maurice-Georges Dyménil. Jusqu'au 10 février: «En mon néant, le non-être» de Miriam Aubry-Leduc. Jusqu'en mars 2002: Les «Belle» d'autrefois, photos de Stanislas Belle.

MUSÉE MARITIME DU QUÉBEC, 55, chemin des Pionniers, L'Islet-sur-Mer. Mar. au ven. 10h à 12h et 13h à 16h. Entrée: adultes 7,00\$, enfants 4,00\$, familles 15,21\$. Étudiants et 65 ans et plus: 10\$. Inf: (418) 247-5301. 2000 objets de musée. Des trésors enivoire, littitaa... Bernier, ses hommes et les Inuits.

MUSÉE MARIUS-BARBEAU, 139, rue Ste-Christine, St-Joseph-de-Beauce. Entrée: 4\$. Inf: (418) 397-4039. Mar. au ven. 9h à 16h; sam., dim. 13h à 16h. Jusqu'au 14 avril: «À corps perdu», de Marilou Pesant. Jusqu'au 3 février: «Légendes de l'Amérique française», de Jean-Claude Dupont. Jusqu'au 24 février: «Ode hivernale», collectif.

MUSÉE RÉGIONAL DE RIMOUSKI, 35, rue Germain. Mar. ven. à dim. 12h à 17h; jeu. 12h à 21h. Gratuit le dimanche. Jusqu'au 13 octobre 2002: «Les sciences de la mer», en collaboration avec Ismer. Jusqu'au 20 janvier: Jerry Peithick: Drawing/room.

MUSÉE DU FORT, 10, rue Sainte-Anne. Diorama sur la bataille des plaines d'Abraham et les six sièges de Québec. Tous les jours de 10h à 17h. Inf: 692-2175.

CITADELLE et MUSÉE DU ROYAL 22e RÉGIMENT. Visites guidées à horaires variables. Rens: 694-2815.

MAISON ALPHONSE-DESJARDINS, 6, rue du Mont-Marie, Lévis. Lun. au ven. 10h à 12h et 13h à 16h30. Sam. dim. 12h à 17h. Tél.: 835-2090. Entrée libre. Reconstitution historique de la résidence du fondateur des caisses. Desjardins, bâtisseur et visionnaire. Photographies et artefacts.

MAISON «AROUANNE», centre d'information touristique et culturelle, 10, Alexandre-Duchéneau, Wendake. Tél: 845-1241. Sam. et dim. 9h à 12h et 13h à 17h. Art traditionnel et animation culturelle.

MAISON CHEVALIER, 50, rue du Marché-Champplain. Tél.: 646-3167. Mar. au dim. 10h à 17h. Entrée libre. «Ambiances d'autrefois». Reconstitution d'intérieurs d'époque; visites commentées les sam. et dim. à 15h45.

MAISON DE LA DÉCOUVERTE, 835, avenue Wilfrid-Laurier. Tous les jours de 10h à 17h. Entrée: 6,50\$/18-64 ans; 5,50\$/13-17 ans et 65 ans et plus; gratuit pour les 12 ans et moins. Inf.: 649-6157. «Odyssée Canada». Spectacle multimédia et exposition interactive.

MAISON DES JÉSUITES, 2320, chemin du Foulon, Sillery. Mar. au dim. 13h à 17h. Visites pour groupes sur rendez-vous. Entrée libre. Inf: 654-0259. Exposition permanente: «Maison mémoire».

MAISON FRANÇOIS-XAVIER GARNEAU, 14, rue Saint-Flavien, Québec. Visites guidées aux heures, de 13h à 16h, le dimanche. Entrée: 5\$. Rés. 692-2240. Demeure victorienne de l'historien François-Xavier Garneau. Collections privées. Exposition sur l'Empress of Ireland.

MAISON GUILLOT, 25, rue Guillot, Cap-Santé. Inf.: 285-6927. Sam. dim. de 10h à 17h. Jusqu'au 30 décembre: collectif d'artistes de la région.

MAISON HENRY-STUART, 82, Grande Allée. Intérieurs authentiques et jardin d'époque. Visites guidées dim. de 13h à 16h, sur semaine pour groupe de 6 et plus. Dégustation de thé et de pâtisseries. Entrée: 5\$/2\$, gratuit moins de 6 ans. Réservation (groupes): 647-4347.

PAVILLON ALPHONSE-DESJARDINS de l'U. Laval. Lun. au ven. 9h à 17h. Jusqu'au 13 décembre: «50 ans plus tard», du Club Photo Optica de l'Université Laval.

CENTRE D'INTERPRÉTATION DE LA VIE URBAINE, 43, côte de la Fabrique. Tél: 691-4606. Tous les jours 10h à 17h. Entrée: 3\$, 2\$ étud. et aînés; gratuit 12 ans et

Jours de fête au Musée du Québec. Logo of a stylized tree. Musée du Québec Québec. Les mercredis gratuits. Renseignements: 643-3377 ou à la billetterie du Musée: www.mdq.org.

Activités de Noël au Musée du Québec. Le cirque de l'Arsenal arrive en ville. Spectacle Le Carnaval des animaux. Dimanche 9 décembre, 14h 35. Comme des grands! L'atelier cadeaux. Profession: sculpteur. Hercule et Atlantis au Musée. Jeu découvert pour la famille.

DES ARTS VISUELS, Édifice la Fabrique, 255, boul. Charest Est. Mer. au ven. 9h30 à 16h30. Sam. dim. 13h à 17h. Rens: 656-2137. Jusqu'au 16 décembre: «Carnets/Croniques», photographies de François Cormier et Yve Cadieux.

ENGARME, centre de production en estampe et en photographie, 501, rue Saint-Vallier Est. Lun. au ven. 12h à 17h. Sam. dim. 13h à 17h. Inf: 529-0972. Jusqu'au 21 décembre: «D'or, de myrthe et d'estampes», collectif.

ESTAMPE PLUS, 49, rue Saint-Pierre. Rens: 694-1303. Du mer. au sam. 11h30 à 17h30 et dim. 13h à 17h. Jusqu'au 22 décembre: «Les chroniques», peintures de Paul Béliveau.

FENÊTRE SUR L'ART, 330, rue Saint-Vallier (édifice Le Soleil). Jusqu'au 15 décembre: «Chatouille-moi», œuvres humoristiques de Jacques Lisée, graveur, François Coriveau, sculpteur, Drojo, peintre.

LA CHAMBRE BLANCHE, 185, Christophe-Colomb Est. Mar. au dim. 13h à 17h. Rens: 529-2715. Jusqu'au 16 décembre: résidence in situ de Diane Morin (Montréal).

LA CLARITÉ-DIEU, 1535, chemin Sainte-Foy, bureau 50. Inf: 683-6825. Mar. au sam. 9h30 à 16h. Jusqu'au 31 décembre: «Écrire merci avec la lumière», photographies.

LA MARÉE MONTANTE, 740, ch. Royal, St-Jean, Île d'Orléans. Tél: 829-0507. Tous les jours de 10h à 16h. Jusqu'au 21 décembre: «Petits formats», collectif.

LE LIÉU, Centre en art actuel, 345, rue du Pont. Rens: 529-9680. Tous les jours 13h à 17h. Jusqu'au 29 décembre: «Drapeaux/Flags». 8e édition de la Biennale des couvertes.

LINDA VERGE, 1049, avenue des Érables. Mer. au ven. 11h30 à 17h30. Sam. dim. 13h à 17h. Du 9 déc. au 13 janvier: «Le plaisir de faire», collectif.

LOUISE-CARRIER, 33, rue Wolfe, Lévis. Inf: 838-6000. De 13h à 17h. Jusqu'au 24 décembre: Expo-cadeaux, collectif d'artistes, arts visuels et métiers d'art.

LOUIS-GARNEAU «Galerie industrielle», 30, rue des Grands Lacs, Saint-Augustin. Lun. au sam. 10h à 17h. Tél.: 878-4135. Jusqu'au 5 janvier: œuvres de Fannie.

MADELEINE LACERTE, 1, côte Dinan. Lun. au ven. 9h à 17h. Sam. dim. 12h à 17h. Tél: 692-1566. Jusqu'au 23 décembre: œuvres de Jesus Carlos de Villalonga.

MADELEINE LACERTE, annexe, 35, côte de la Canoterie. Lun. au ven. 9h à 17h. Sam. dim. 12h à 17h. Jusqu'au 23 décembre: «Filiation par la peinture», œuvres des créateurs du 19e Symposium de Baie-Saint-Paul.

MAISON EPHRAÏM-BÉDARD, 7655, chemin Samuel, dans le Trait-Carré de Charlevoix. Dim. mar. jeu. sam. 13h à 17h. Tél: 624-7745. Entrée libre. Jusqu'au 6 janvier: «Les anges dans nos campagnes», par la Société artistique de Charlevoix.

MAISON MAGELLA-PARADIS, 7970, Trait-Carré Est, Charlevoix. Inf: 623-1877. Sam. dim. 13h à 17h. Jusqu'au 6 janvier: «Noël en tendresse», par la Société artistique de Charlevoix.

MATÉRIA, centre de diffusion en métiers d'art, 395, boul. Charest Est. Mar. au dim. 12h à 17h. Jusqu'au 9 décembre: «Lectures gardées», livres d'artistes/Éditions Roselin, par Jacques Fournier, relieur-éditeur.

ŒIL DE POISSON, 580, côte d'Abraham. Rens: 648-2975. Mer. au dim. 12h à 17h. Jusqu'au 9 décembre: «Sardane Alif et Rodolphe Huguet. Patte galerie. Jackie Chassé».

REGART, 48, côte du Passage, Lévis. Mer. au ven. 12h à 16h; sam. dim. 13h à 17h. Inf: 837-4099. Jusqu'au 23 décembre: «Nous étions, et nous sommes encore», de François Mathieu.

TRAIT-CARRÉ, 7985, Trait-Carré Est, Charlevoix. Inf: 623-1877. Sam. dim. 13h à 17h. Jusqu'au 6 janvier: «Mon pays c'est l'hiver», par la Société artistique de Charlevoix.

TROMPE-L'ŒIL, Cégep de Sainte-Foy, 2410, ch. Sainte-Foy. Inf: 659-6600. Lun. au ven. 7h30 à 21h. Jusqu'au 19 décembre: Structures et sculptures, collectif.

VU, centre de diffusion et de production de la photographie, 550, côte d'Abraham. Inf: 640-2585. Mer. au dim. 12h à 17h. Jusqu'au 16 décembre: «Avoir 20 ans», collectif. Jusqu'au 21 décembre: «Passage», de Reno Salvail et Ernie Kroeger.

AILLEURS. AU JANE B ANGLAISE... CAFÉ, 1039, 3e Avenue, Québec. Tél: 529-4944. Jusqu'au 14 décembre: «4x4», de Yan Pigeon.

BISTRO SCANNER, 291, Saint-Vallier. Tél: 523-1916. Jusqu'au 17 décembre: «Duo», photographies et peintures de Mélanie Bédard et Kathleen Caron.

AU CAFÉ LOFT, 291, rue Saint-Vallier. Jusqu'au 20 janvier: «Évasion lumière», de Michèle Rochette.

CÉGEP DE LIMOULOU, campus de Charlevoix. «Noël au Trait-Carré», suivi des expositions présentées dans les différents lieux d'exposition du Trait-Carré. Lun. au ven. de 9h à 21h, jusqu'au 20 décembre.

DES ARTS VISUELS, Édifice la Fabrique, 255, boul. Charest Est. Mer. au ven. 9h30 à 16h30. Sam. dim. 13h à 17h. Rens: 656-2137. Jusqu'au 16 décembre: «Carnets/Croniques», photographies de François Cormier et Yve Cadieux.

ENGARME, centre de production en estampe et en photographie, 501, rue Saint-Vallier Est. Lun. au ven. 12h à 17h. Sam. dim. 13h à 17h. Inf: 529-0972. Jusqu'au 21 décembre: «D'or, de myrthe et d'estampes», collectif.

ESTAMPE PLUS, 49, rue Saint-Pierre. Rens: 694-1303. Du mer. au sam. 11h30 à 17h30 et dim. 13h à 17h. Jusqu'au 22 décembre: «Les chroniques», peintures de Paul Béliveau.

FENÊTRE SUR L'ART, 330, rue Saint-Vallier (édifice Le Soleil). Jusqu'au 15 décembre: «Chatouille-moi», œuvres humoristiques de Jacques Lisée, graveur, François Coriveau, sculpteur, Drojo, peintre.

LA CHAMBRE BLANCHE, 185, Christophe-Colomb Est. Mar. au dim. 13h à 17h. Rens: 529-2715. Jusqu'au 16 décembre: résidence in situ de Diane Morin (Montréal).

LA CLARITÉ-DIEU, 1535, chemin Sainte-Foy, bureau 50. Inf: 683-6825. Mar. au sam. 9h30 à 16h. Jusqu'au 31 décembre: «Écrire merci avec la lumière», photographies.

LA MARÉE MONTANTE, 740, ch. Royal, St-Jean, Île d'Orléans. Tél: 829-0507. Tous les jours de 10h à 16h. Jusqu'au 21 décembre: «Petits formats», collectif.

LE LIÉU, Centre en art actuel, 345, rue du Pont. Rens: 529-9680. Tous les jours 13h à 17h. Jusqu'au 29 décembre: «Drapeaux/Flags». 8e édition de la Biennale des couvertes.

LINDA VERGE, 1049, avenue des Érables. Mer. au ven. 11h30 à 17h30. Sam. dim. 13h à 17h. Du 9 déc. au 13 janvier: «Le plaisir de faire», collectif.

LOUISE-CARRIER, 33, rue Wolfe, Lévis. Inf: 838-6000. De 13h à 17h. Jusqu'au 24 décembre: Expo-cadeaux, collectif d'artistes, arts visuels et métiers d'art.

LOUIS-GARNEAU «Galerie industrielle», 30, rue des Grands Lacs, Saint-Augustin. Lun. au sam. 10h à 17h. Tél.: 878-4135. Jusqu'au 5 janvier: œuvres de Fannie.

MADELEINE LACERTE, 1, côte Dinan. Lun. au ven. 9h à 17h. Sam. dim. 12h à 17h. Tél: 692-1566. Jusqu'au 23 décembre: œuvres de Jesus Carlos de Villalonga.

MADELEINE LACERTE, annexe, 35, côte de la Canoterie. Lun. au ven. 9h à 17h. Sam. dim. 12h à 17h. Jusqu'au 23 décembre: «Filiation par la peinture», œuvres des créateurs du 19e Symposium de Baie-Saint-Paul.

MAISON EPHRAÏM-BÉDARD, 7655, chemin Samuel, dans le Trait-Carré de Charlevoix. Dim. mar. jeu. sam. 13h à 17h. Tél: 624-7745. Entrée libre. Jusqu'au 6 janvier: «Les anges dans nos campagnes», par la Société artistique de Charlevoix.

MAISON MAGELLA-PARADIS, 7970, Trait-Carré Est, Charlevoix. Inf: 623-1877. Sam. dim. 13h à 17h. Jusqu'au 6 janvier: «Noël en tendresse», par la Société artistique de Charlevoix.

MATÉRIA, centre de diffusion en métiers d'art, 395, boul. Charest Est. Mar. au dim. 12h à 17h. Jusqu'au 9 décembre: «Lectures gardées», livres d'artistes/Éditions Roselin, par Jacques Fournier, relieur-éditeur.

ŒIL DE POISSON, 580, côte d'Abraham. Rens: 648-2975. Mer. au dim. 12h à 17h. Jusqu'au 9 décembre: «Sardane Alif et Rodolphe Huguet. Patte galerie. Jackie Chassé».

REGART, 48, côte du Passage, Lévis. Mer. au ven. 12h à 16h; sam. dim. 13h à 17h. Inf: 837-4099. Jusqu'au 23 décembre: «Nous étions, et nous sommes encore», de François Mathieu.

ROUJE, ARTS ET ÉVÉNEMENTS, 228, rue Saint-Joseph. Tél: 688-4777. Mer. sam. dim. 12h à 17h. Jeu. ven. 12h à 21h. Jusqu'au 9 décembre: «FIG», de Pierre Otis.

GUILDE DES DENTELLIÈRES ET DES BRODEUSES. Aujourd'hui de 13h à 18h. Au Centre Brulat, 1229, avenue Champane-Morin. Info: 666-5117.

EXPO-CADEAUX 2001 par des artistes et artisans de la région. Demain de 9 à 17h au complexe municipal de Saint-Augustin-de-Desmaures.

CERCLE DE FERMÉRIES DE NOTRE-DAME-DES-LAURENTIDES. Exposition d'art de Noël demain 12h à 16h à l'église N-D-Laurentides.

ACTIVITÉS SOCIALES. L'HORIZON FAMILLES MONO SAINTE-URSULE, 1090, de Lége, Sainte-Foy. Souper communautaire de Noël à 18h30, danse en soirée. Rés. 651-8027.

SOIRÉE DE DANSES EN LIGNE E SOCIALES avec Louise Labbe Pratique à 19h, soirée à 20h, au s-s de l'église Ste-Odile, rue des Peupliers. Entrée: 6\$. Info: 864-4442.

SOIRÉE DE DANSES EN LIGNE à 20h au sous-sol de l'église Saint-Thomas d'Aquin, 824, rue Paradis, Sainte-Foy. Côté 7\$. avec goûter. Info: 682-0568.

VEUFES ET VEUFES. Souper de Noël à 18h à l'Hôtel des Gouverneurs, boul. Laurier. Info: 688-7266 et 681-3169.

ÂGE D'OR DE SAINT-RÉDEMPTEUR. Soirée dansante avec l'orchestre Dion, à 20h30 au centre communautaire Le Carrefour, 1325, 7e Rue. Côté 7\$. Info: 831-0577.

LES AMIS DE LA DANSE. Danses sociales et en ligne avec la Disco Mania. À 20h30 au sous-sol de l'église du Christ-Roi, Lévis. Info: 831-8205.

LES GÉNÉRAUX DE VANIER. Danses sociales et de lignes à 20h. Côté 7\$ (membres 5\$). Info: 527-1421.

CLUB ÂGE D'OR CHAUVEAU. Soirée dansante avec orchestre Buffet à 20h30 à l'École Étrécelle, 1400, Lucien, Sainte-Foy. Info: 872-7426 ou 872-1390.

ÂGE D'OR DE BRAKEYVILLE. Soirée avec l'orchestre Jacques Laprise à 20h30. Goûter et prix de présence info: 832-4007 ou 877-0011.

DANSES SOCIALES POUR FERVENTS avec Lorraine et Yvon de l'Édyme. À 20h à la salle communautaire 195, de la Rivière, Loretteville. Côté 6\$. Info: 523-7251.

ASSOCIATION TÉMISCOUATAINE. Soirée dansante avec la disco Multidance, à 20h30 au centre le Trait-Carré, Charlevoix. Entrée 18\$/couple. Info: 843-2606.

CLUB DE L'ENTENTE. personnes libres entre 25 et 40 ans. Soirée bienveillante. Opération Nez Rouge à 20h. Danseurs, café-rencontre à 14h au Café Loft, 291, Saint-Vallier Est. Inf: 990-0668.

CLUB PRIVILEGE. Club social pour gens libres de 35 à 55 ans. Souper à 19h au Buffet des continents, 4250, Tre Avenue, Charlevoix. Rés. avant 14h. Inf: 990-2002.

CLUB IMPRÉVU. célibataires 25-45 ans. Souper-rencontre ce soir à 18h30 au Buisson, 3440, chemin Quatre-Bourgeois. Réserv. avant 14h. Demain à 10h: déjeuner à La Fougasse, 1648, chemin Saint-Louis. Info: 874-3774.

VERT L'AVENTURE PLEIN AIR. Club sportif. Spécial chasseur au Pub St-Olivier, rue Provencher, Cap-Rouge. Demain: randonnée au Cap Blanc, Lac-Beauport. Inf: 687-2396.

SOIRÉE-RENCONTRE pour gens seuls de 35-55 ans, à 18h au Pub Le Gite, 5155, boul. Hamel. Buffet, animation et chansonnier. Demain: brunch à 11h30 au café Métaxa, 3196, chemin Sainte-Foy. Inf: 872-0730.

SOUPER-RENCONTRE, gens seuls 34 ans et plus, buffet (froid/chaud) à 18h; danses sociales et disco. À l'Hôtel Carillon, 2800, boul. Laurier, salle Sainte-Foy, sans réservation. Entrée: 4\$. Buffet 7\$. Inf: Gary 622-4749.

CLAIRE DE LUNE RENCONTRE. Pour personnes seules et célibataires. Quilles et billard, animation, jeux, buffet à minuit. À 20h30 à la Salle de quilles de Val-Bélar, 1545, de l'Innovation. Côté 20\$. Rés: 842-5339.

SOUPER-RENCONTRE THÉMATIQUE. Animé par Daniel Soucy et Sylvie Bourgeois, thérapeutes. À 18h30, au restaurant Le Buisson, 3440, chemin Quatre-Bourgeois. Côté 10\$. Rés. obig 842-3223.

GENS SEULS. Déjeuner-rencontre, demain, à 10h, au Petit coin breton, Place de la Cité. Inf: 653-6051.

DÉJEUNER-RENCONTRE ACCUEIL CHALEUREUX pour les 48-65 ans, demain à 9h30, à l'Hôtel Québec, Sainte-Foy. Inf: 659-1716.

DÉJEUNER-RENCONTRE pour gens seuls demain à 10h à la Pizza Royale, boul. Henri-Bourassa. Inf: 683-3920.

ABONNEMENTS. Nouvel album et nouveau spectacle à offrir en cadeau. Jean Lapointe. «... le meilleur enregistrement de sa carrière.» - Jean Beauvoyer La Presse. EN VENTE AUJOURD'HUI. DU 5 AU 9 FÉVRIER À 20 h au Cabaret du Capitole. Réservations: 694-4444 | 800 261-9903 | www.billetech.com.

Concours. Devenez jeune chef d'un soir pour LE FESTIN DES BECS FINS. Les Gros Becs. Centre de diffusion de théâtre jeunesse. C ourez la chance de devenir jeune chef d'un soir en proposant au chef exécutif Mario Martel 5 ingrédients originaux qui serviront à concocter Le Festin des becs fins! Si vous avez entre 9 et 12 ans, vous pourriez être choisis pour préparer ce repas gastronomique avec Mario et les Marmittes de Québec, le dimanche 3 mars prochain, à l'Hôtel Radisson Québec. Un événement au profit du Centre de diffusion de théâtre jeunesse Les Gros Becs. Pour connaître les détails du concours, consultez la section «nouveau!» du site Internet des Gros Becs: www.lesgrosbecs.qc.ca

## Sortir la mythologie anglaise de l'oubli

TOLKIENNE

Suite de la C1

C'est peine perdue : les magies et les elfes de Tolkien laissent leurs admirateurs jubiler en chœur. Et les autres en sont réduits à se demander, avec irritation, ce que le monde peut bien trouver à ces improbables contes de fées pour adultes. D'abord, il y a eu le jeu de rôles Donjons et dragons, issu de l'univers magique de l'écrivain anglais. Puis le *Harry Potter* de J.K. Rowling. Et voilà qu'on se retape *Le Seigneur des anneaux* sur grand écran. Y aurait-il de la sorcellerie là-dessous ?

Benjamin-Hugo LeBlanc, futur docteur en sociologie des religions, éclate de rire. « C'est ce que j'appelle les petites revanches païennes, dit l'étudiant de l'Université Laval. C'est comme si les gens essayaient de se reconnecter avec les mythologies qui avaient cours en Europe avant la christianisation. L'œuvre de Tolkien met en jeu de grands thèmes de ces mythes-là. C'est pour ça qu'elle crée une telle résonance chez le lecteur. »

De retour au Québec après un long séjour à la Sorbonne de Paris, où il a entre autres rencontré Régis Boyer, grand spécialiste de la mythologie nordique, Benjamin-Hugo LeBlanc connaît bien *Le Seigneur des anneaux*. Il avait 13 ans lorsqu'il est tombé sous son empire. Est-ce à cause de lui qu'il se passionne pour les créatures de la « petite mythologie pré-chrétienne » ? Les nains et les elfes, les lutins et les fées qui hantaient l'imagination des Européens de l'an 1000 hantent aussi la sienne.

Comme ils ont hanté celle de Tolkien. Spécialiste de littérature anglo-saxonne à l'Université d'Oxford, l'écrivain était fasciné par les langues disparues comme le gaélique, le gotique et le vieil islandais. Et il dévorait ces anciens manuscrits, peuplés de personnages surnaturels, qui tiraient leur source des contes et légendes qu'on se contait au coin du feu, avant même l'invention de l'écriture.

Le Seigneur des anneaux, Sauron le Noir, rêve de soumettre le monde. Pour

parvenir, il lui manque l'Unique, un jonc maléfique qui décuple son pouvoir. Ce bijou, qu'il a perdu il y a longtemps, tombe entre les mains du hobbit Frodon. Avec un courage insoupçonné, ce petit personnage paisible entreprend la Quête ultime : pénétrer incognito au royaume de Sauron pour y jeter l'Anneau au feu. Il rencontrera en chemin elfes et nains, orques et trolls, arbres pensants et araignées géantes... Des gentes dames et des preux chevaliers, et des ménestrels pour chanter leurs faits d'armes.

En 1954, l'Angleterre se dotait enfin d'une épopée avec ses propres héros – depuis les hobbits de la douce Comté, dont le paysage rappelle la campagne anglaise, jusqu'aux fiers cavaliers de Rohan, que Tolkien considérait en quelque sorte comme les ancêtres des Anglais. « Le projet de Tolkien était de bâtir une mythologie anglo-saxonne », explique LeBlanc.

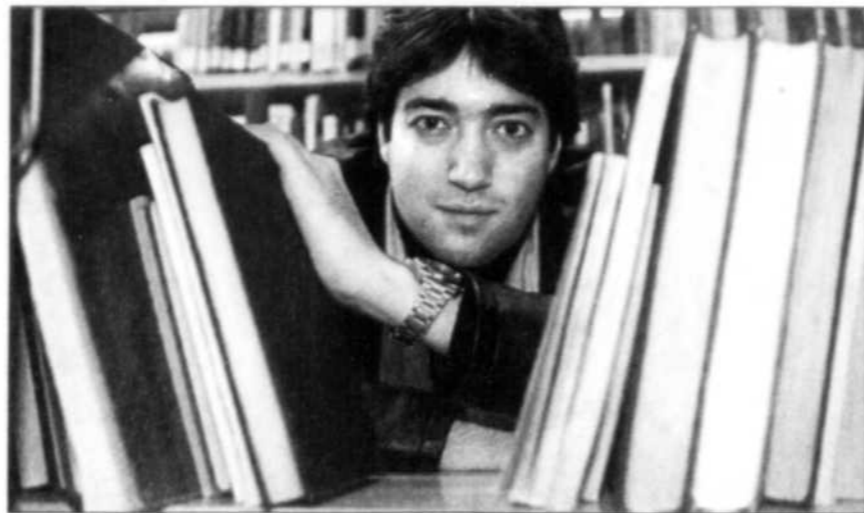
Contrairement à d'autres pays, tels la Scandinavie et la Finlande, l'Angleterre a conservé peu de traces des croyances de ses premiers habitants.

Comme d'autres intellectuels de son époque, Tolkien croyait que la mythologie anglaise avait sombré dans l'oubli à la suite de la conquête de l'Angleterre par les Normands, en 1066. Il en était inconsolable et fit toujours preuve d'une grande méfiance envers les Français.

Pour créer sa mythologie « anglaise », Tolkien s'inspire bien sûr du fameux poème *Beowulf*, rédigé en vieil anglais au VIII<sup>e</sup> siècle, dont le héros trucidait deux monstres et un dragon. Mais il puise aussi dans la littérature médiévale européenne tout entière, comme dans le *Kalevala*, recueil de poèmes épiques finlandais.

Ou comme dans la légende arthurienne, de tradition celtique. Aragorn, seigneur guerrier, chef des hommes de Númenor dans l'œuvre de Tolkien, a des airs de famille avec le roi Arthur. Le mage Gandalf ressemble comme un frère au vieux Merlin. Et on peut voir dans la quête de l'Anneau l'image en négatif de la quête du saint Graal.

La Terre du milieu, où se déroule l'action du *Seigneur des anneaux*, c'est mot pour mot le Midgard, la terre des hommes des mythes nordiques. Tolkien s'est abreuvé aux Eddas, ré-



Le projet de Tolkien était de bâtir une mythologie anglo-saxonne, explique Benjamin-Hugo LeBlanc, futur docteur en sociologie des religions.

chests, le nain de Tolkien est fidèle à son image traditionnelle dans la littérature germanique, dit LeBlanc. Comme les sept amis de Blanche-Neige, qui sont mineurs de métier, et les nains dans *Harry Potter*, qui travaillent... dans une banque souterraine !

Voilà donc la matière – somme toute assez banale – du *Seigneur des anneaux*. Tolkien lui-même avait le sentiment de tirer son intrigue des limbes de la littérature.

l'avènement d'un ordre nouveau. La walkyrie Brünhild pourrait être cousine d'Eowyn, la vierge guerrière de Rohan ; le vilain petit Mime, parent de Gollum. Et le dragon Fafnir, lui, se fait embrocher de la même façon que son homologue Smaug.

J.R.R. Tolkien en ragerait de lire cela. Un jour, quelqu'un a comparé son œuvre à *Alice au pays des merveilles*, raconte LeBlanc en rigolant. L'auteur s'est fâché : « Ce livre n'est qu'une satire sur les échecs ! » Il détestait qu'on spéculât sur ses sources d'inspiration.

Peut-être parce qu'elles sont trop nombreuses et variées pour qu'on puisse voir dans *Le Seigneur des anneaux* une authentique mythologie anglaise ? Sauf les hobbits, petites créatures vivant sous terre, que Tolkien a inventées pendant qu'il marinait dans la boue des tranchées, à la guerre de 14-18, tous les personnages sont largement inspirés du folklore. Par exemple, les nains du conte pour enfant *Bilbo le Hobbit* portent tous des noms tirés d'un poème des Eddas. « Avec sa façon de vivre sous terre, de forger les métaux, d'amasser les ri-

prolifération des sectes néo-païennes comme la Wicca (qui s'inspire de la religion des Celtes) et des mouvements druidiques.

Tolkien n'aurait pas aimé. Fervent catholique, l'écrivain considérait *Le Seigneur des anneaux* comme une œuvre profondément religieuse. Ne lui en déplaise : si les gens le lisent et le relisent, c'est sans doute davantage par gentil paganisme, pour retrouver les mythes qui ont fondé notre culture, que pour l'édification de leur foi chrétienne.

Par-delà sa portée mythologique, *Le Seigneur des anneaux* reste une œuvre littéraire extrêmement habile, vivante, palpante. Au seuil de l'an 2000, en Grande-Bretagne, les quelque 50 000 membres de la Folio Society, très sérieux club de lecture, ont classé l'œuvre au premier rang des meilleurs romans du 20<sup>e</sup> siècle. Devant James Joyce, devant Woolf et Hemingway... Tolkien s'y connaissait en magie. Et avec sa grande œuvre, qui semble promise à un succès éternel, il a prouvé ses talents d'alchimiste.

### Petite leçon d'étymologie

D'où viennent les nains et les elfes ? En vieil anglais, le mot qui désigne le nain, *dveorg*, signifie aussi « crampe » : les gens croyaient alors que cette créature surnaturelle pouvait causer la maladie chez l'homme. Des chercheurs l'ont aussi rapproché des racines indo-iraniennes *dhraugh* (« tromper ») et *dhwar* (« courber »). Peu flatteur ! En revanche, l'elfe (racine germanique *alp*) serait apparenté au mot latin *albus*, « blanc », qui aurait aussi donné son nom aux brillantes cimes des Alpes. Un bon génie, quoi. Mais lorsqu'on commence à mettre par écrit les récits mythologiques, vers l'an 1000, les clercs, déjà christianisés, ont tendance à présenter et les elfes et les nains comme des êtres démoniaques. Ceux-ci obtiendront réparation au XX<sup>e</sup> siècle, lorsque Tolkien les alliera dans la lutte contre le Mal.

### Pour en savoir plus sur Tolkien et son œuvre

La Faculté des études effiques (FEE) : [www.multimania.com/tafee](http://www.multimania.com/tafee)

Un bon site d'introduction à la littérature fantastique et à l'œuvre de Tolkien : [www.elbakin.com](http://www.elbakin.com)

La sérieuse page de la Tolkien Society : [www.tolkienociety.org](http://www.tolkienociety.org)

# Chanceux !



Chanceux d'être dans Charlevoix !



Casino de Charlevoix

Aussi Forfaits HIVER  
Informez-vous :  
1 800 667-2276

Charlevix  
Association Touristique Régionale

Cet hiver, la région de Charlevoix joue la carte de la détente et du plaisir !  
Renseignez-vous sur les forfaits Casino au 1 800 665-CASINO.